♥ Phew It's over, it's over. It feels like this has been my first honest work in a long time (laughs).

By the way, the picture above is of my youngest parakeet, Ren the Sun Conure, however, I'm not bullying him. He does this on his own in the palm of my hand he'll flip himself over so his stomach is facing up (laughs) and play. He's quite a weird, cute and interesting guy (^^)

〈装幀／パルパレット白井秀子〉

KCB 1270

あっかんべービー 3

KC 別フレ

みやうち沙矢

9784063412703

1929979003906

雑誌 41672-70

ISBN4-06-341270-9

C9979 ¥390E (0)

KC BETSUFURE

講談社
定価：本体390円
(税別)

♥ユキとシゲルにまたトラブル発生！ 2人が通う高校に赴任してきた女校長は男女交際の禁止をし，ユキとシゲルの退学を決めてしまう。赤ちゃんの親にもなりたいし，無事高校も卒業したい2人は処分取り消しを校長に求めるけれど…!? 日本一のぶっとびカップル，ついに感動のクライマックス!!

■みやうち沙矢シリーズ■

天使のプレス

あっかんベービー＜全３巻＞

大好評発売中!

滋
4
おっかてビ
3
みやうち沙矢

Character Introduction & Story So Far

NAGAE SHIGERU
A NATURALLY OUT-OF-IT BUT GENTLE CHILD. SHE AND YUKI WERE SEX FRIENDS BUT SHE BECAME PREGNANT AND MUST DECIDE WHETHER TO GIVE BIRTH TO THE BABY...

KAGURA YUKI
A SIMPLE AND DIRECT CHILD. HE BECAME ACQUAINTED WITH SHIGERU WHILE CHASING THE INDIES BAND "CONFLICT."

YUKI (MALE) AND SHIGERU (FEMALE) AREN'T DATING, BUT THEY HAVE A SEXUAL RELATIONSHIP ONE DAY, SHIGERU DISCOVERS THAT SHE IS PREGNANT! AFTER BEING LOST IN WORRY, THE 2 DECIDED TO HAVE THE BABY, AND WERE FINALLY ABLE TO OVERCOME SHIGERU'S FATHER'S (NORIO)'S OPPOSITION, AND HE ACKNOWLEDGED THE BIRTH. WHILE THEY THOUGHT THAT EVERYTHING WAS GOING WELL, THE NEWLY APPOINTED FEMALE PRINCIPAL AT THEIR HIGH SCHOOL HAS ISSUED A BAN ON ALL MALE/FEMALE ASSOCIATION, AND YUKI AND SHIGERU HAVE BEEN EXPELLED...!?

RUI-SAN
CONFLICT'S VOCAL. SHIGERU AND YUKI'S ASPIRATION TARGET. HE IS THE TWO'S GOOD ADVISOR.

NIINA-SAN
RUI-SAN'S BEAUTIFUL AND KIND GIRLFRIEND. AS A WOMAN, SHE GUIDES SHIGERU DOWN THE PROPER PATH.

SHE PEES ON YOU
SHE'S SO CUTE AND CUDDLY, BUT EVERY TIME YOU PICK HER UP
ehe ehe
WHIZZZZZZ
ZZZ
ZZZ
AND THEN, AND THEN, THE DOG NEXT DOOR, RICLI, RECENTLY GOT A WIFE
SHIGERU, YOU'VE GOT TO COME OVER ONCE AND SEE..
BUT
SO EVER SINCE THE DOG'S BRIDE CAME, I END UP DOING THE LAUNDRY EVERY DAY~~~~
It's such a bother
.....

YOU TWO HAVE BEEN EXPELLED
THE PRINCIPAL HAS NOTIFIED ALL OF THE TEACHERS
IT WON'T MAKE ANY DIFFERENCE IF YOU TRY TO WRITE IN YOUR NAMES
kusha
DON'T WORRY ABOUT IT SHIGERU

WE'LL MAKE THEM UNDERSTAND EVENTUALLY
NAGAE... SHE'S PRETTY TROUBLED, ISN'T SHE...
..YEAH

BUT... HOW WOULD WE...
HEE~~Y!!
THEY ACTED AS IF YUKI AND NAGAE WEREN'T EVEN THERE WHEN THEY HAD THAT SUDDEN CLOTHING IN-SPECTION THIS MORNING....
I WONDER IF WE COULD DO ANYTHING FOR THEM...
AND THEN THE BABY INSIDE OF SHIGERU, TOO...
D-DID YOU GUYS SEE THE 1ST FLOOR BULLETIN BOARD!?
HUH?
THAT PRINCIPAL'S DONE IT AGAIN!!!
WHIMWHIM
WHIMWHIM

--- Garment and Property Inspection Results ---

1-1	Asai Kentarou	MD Headphone	Confiscated	Demerits 2
〃	Eyama Yasunari	Non-designated Sweater	Confiscated	Demerits 1
〃	Endou Michirou	MD Headphone	Confiscated	Demerits 2
〃	〃	Cellular Phone	〃	Demerits 2
〃	Ohzuki Naota	Magazine	〃	Demerits 1
〃		Manga Book	Confiscated	Demerits 1
〃	Nogawa Haru[illegible]			
〃	Muranishi Nana	Cellular [illegible]		
〃	Yabuki Rikako	Cellular Phone	Confis[illegible]	

Garment and property ins[illegible]l be carried out twice [illegible]

These occasional chec[illegible]

Strict punishment wil[illegible]

School principal:
Yasai Miyako

WHA... WHAT IS THIS...

...

THEY TOOK THAT CD I RENTED!?

WHAT ABOUT MY PALM PILOT? THEY TOOK MY PALM PILOT!!!

Do you have any idea how much that costs!?

WHAT THE HELL!! GIVE ME BACK MY MD!!

GAN

GIVE ME BACK MY RING YOU THIEF!!

GIVE ME MY CELL PHOONE

I HAVE A PROPOSITION...
...HEY
--A few days later--
IF YOU DON'T EAT ENOUGH, THE BABY WILL GET HUNGRY, RIGHT!?
YOU HAVE TO EAT PROPERLY, RIGHT!?
C'MON, "AAAAA-AAHH!!!"
AWWWW SHIGERU!!!
YOU LEFT THIS MUCH BEHIND AGAIN!!?
"AAAAA-HHHH!!!"
..YUKI

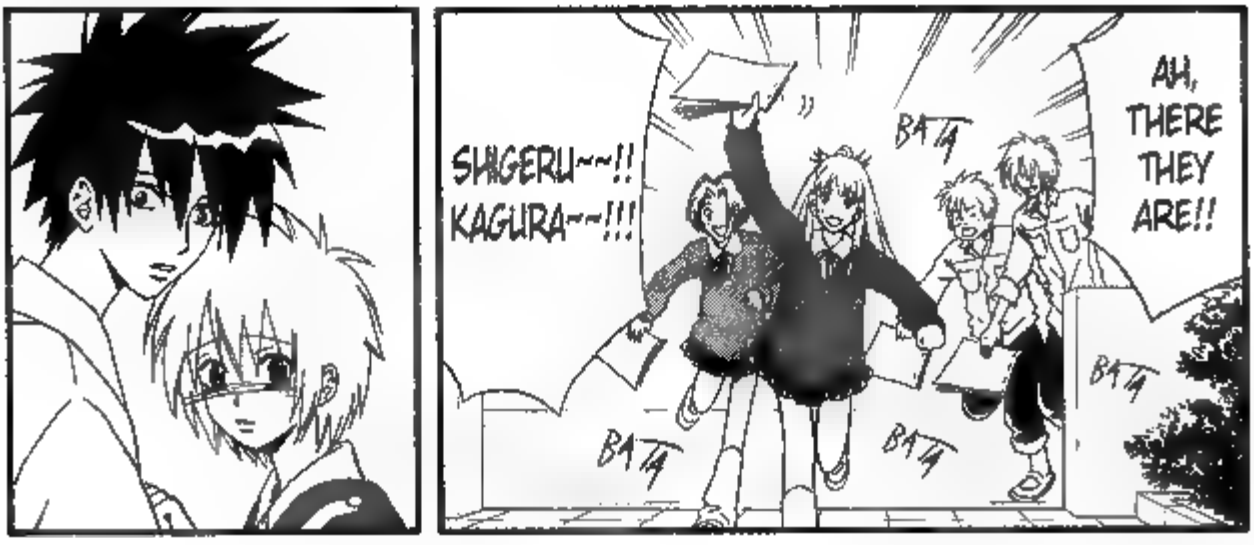
LIKE WHAT THE NAME WOULD BE IF IT'S A BOY
OR WHAT KIND OF CUTE CLOTHES THEY WOULD BUY IF IT'S A GIRL
EVERYONE WAS TALKING AS IF THEY WERE HAVING LOTS OF FUN...
AH?
YEAH
YOU KNOW HOW WE WENT TO THE DOCTOR'S YESTER-DAY....?
ALL OF THE PREG-NANT WOMEN AT THE DOCTOR'S OFFICE LOOKED VERY HAPPY
YEAH
AREN'T YOU HAPPY TO BE HAVING A BABY, TOO, SHIGERU?

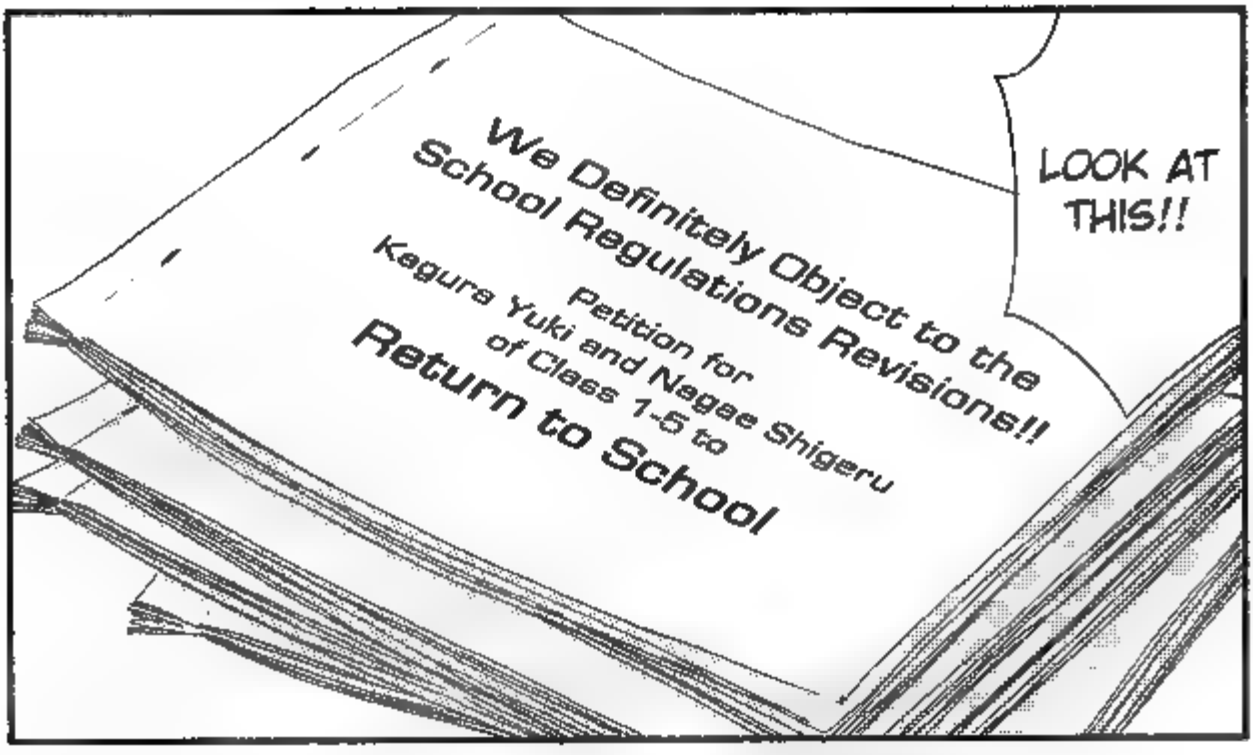
WE DON'T ALLOW PREGNANCY
YOU ARE EXPELLED
MY DESK IS GONE..
SHIGE-RU?
IT WON'T MAKE ANY DIFFERENCE IF YOU TRY TO WRITE IN YOUR NAMES
SHIGE

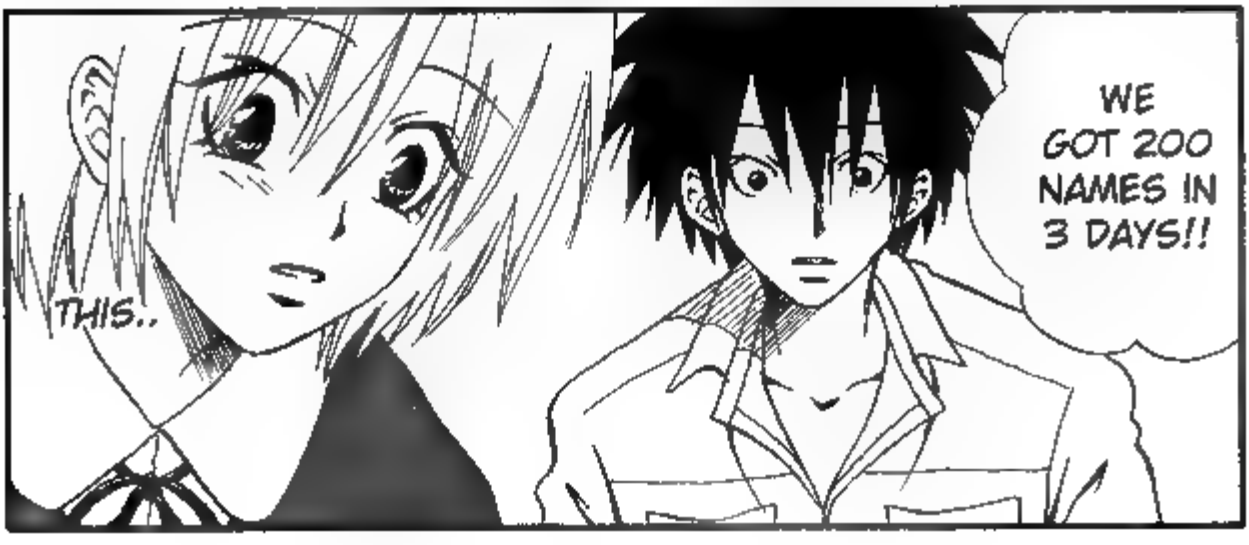
WHY
DO WE HAVE TO SUFFER...?

IF WE WERE HAVING THE BABY AS MARRIED ADULTS, EVERYONE WOULD BE HAPPY FOR US...
WE WERE JUST A LITTLE EARLY....

WITH IT LIKE THIS
I FEEL SORRY FOR OUR BABY...
SHIGERU..
A LITTLE LONGER
JUST ENDURE IT


SHIGERU~~!!
KAGURA~~!!!
BATA
BATA
BATA
BATA
AH, THERE THEY ARE!!


We Definitely Object to the School Regulations Revisions!!
Petition for
Kagura Yuki and Nagee Shigeru
of Class 1-5 to
Return to School
LOOK AT THIS!!


THIS..
WE GOT 200 NAMES IN 3 DAYS!!

YOU TWO AREN'T ALONE, RIGHT?

THAT'S HOW WE WERE ABLE TO COLLECT THIS MANY

AND THEN THOSE PEOPLE TOLD EVEN MORE PEOPLE

IT STARTED OUT WE TOLD WITH SOME JUST US. BUT PEOPLE AND THEY TOLD OTHER PEOPLE

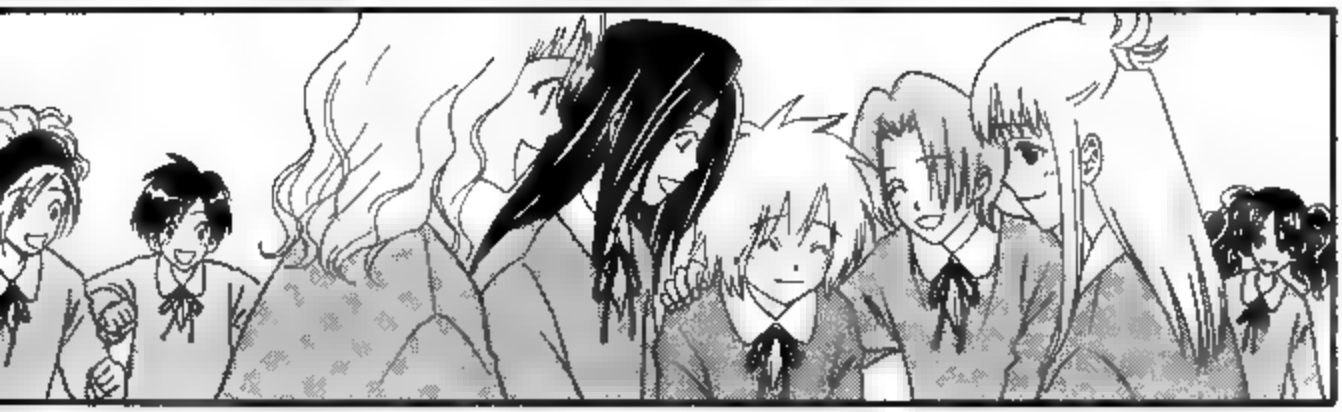
SIGNATURES

CHEERING YOU ON

YOU HAVE ALL OF THESE PEOPLE

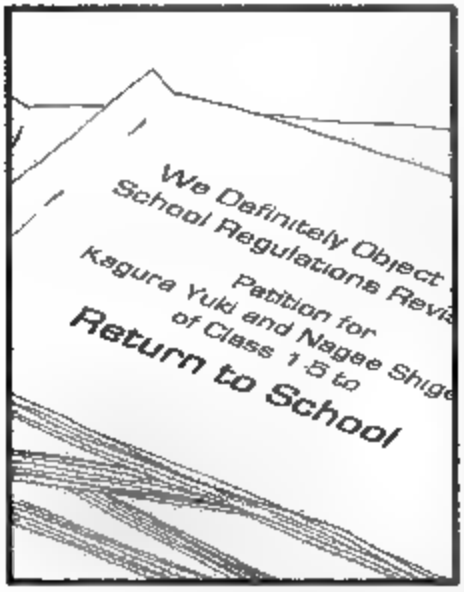
DON'T LOSE TO THAT STUPID GRANNY!!
I PUT MY NAME DOWN AS WELL!!
YOU CAN DO IT YOU TWO!!
YOU TWO CAN DO IT!!!
DON'T LOSE!!
YEAH
WE..
YUKI..

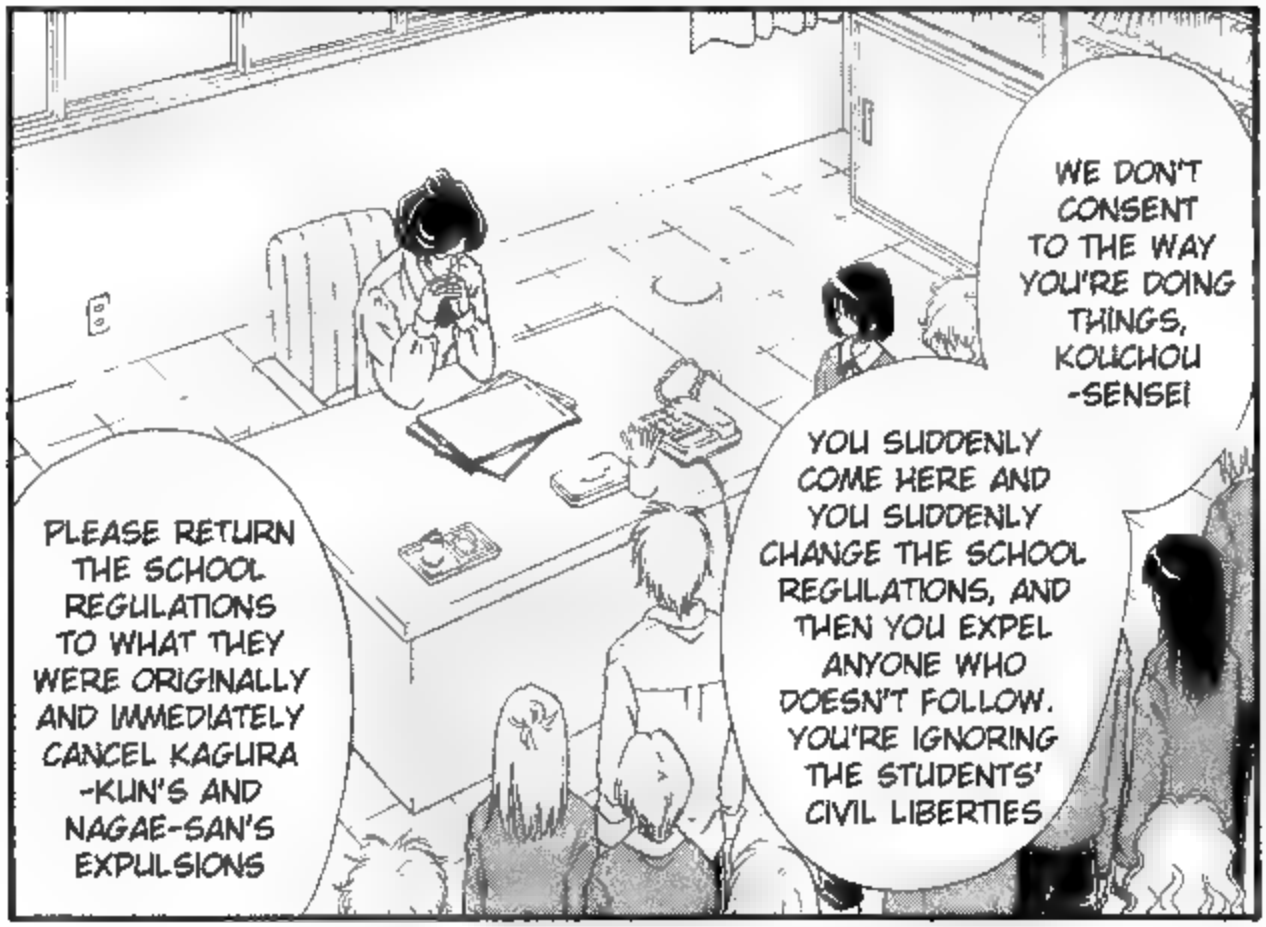
わあああ
WE DEFINITELY WON'T LOSE!!!
あああ
AREN'T ALONE



HMM..

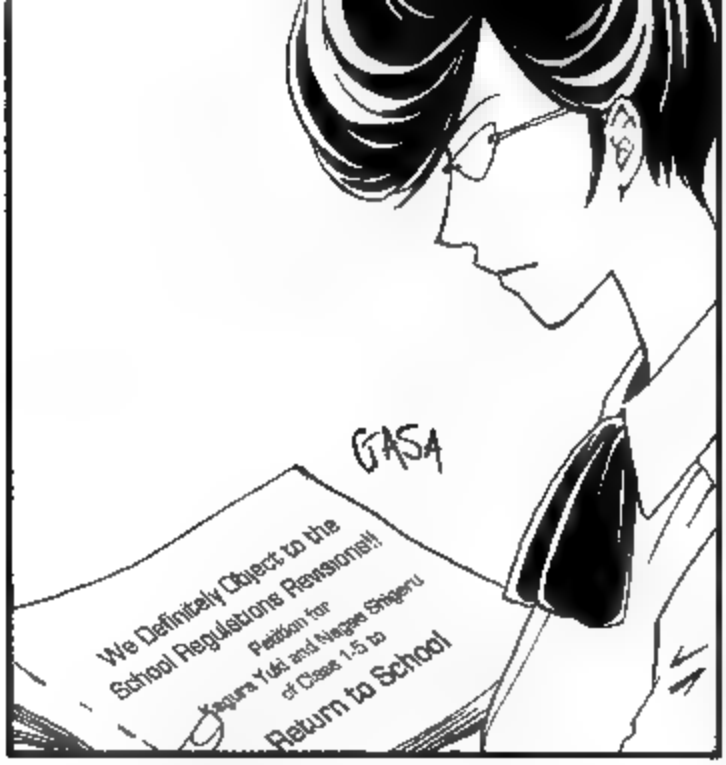
SOMETHING ABOUT SOME SIGNATURES OR SOMETHING LIKE THAT
HUH..?
what was that



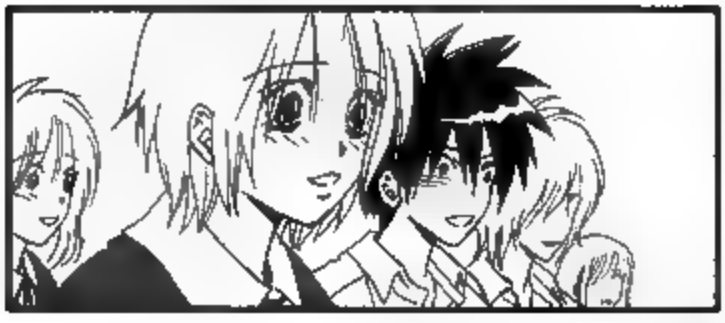

PLEASE RETURN THE SCHOOL REGULATIONS TO WHAT THEY WERE ORIGINALLY AND IMMEDIATELY CANCEL KAGURA -KUN'S AND NAGAE-SAN'S EXPULSIONS
YOU SUDDENLY COME HERE AND YOU SUDDENLY CHANGE THE SCHOOL REGULATIONS, AND THEN YOU EXPEL ANYONE WHO DOESN'T FOLLOW. YOU'RE IGNORING THE STUDENTS' CIVIL LIBERTIES
WE DON'T CONSENT TO THE WAY YOU'RE DOING THINGS, KOUCHOU -SENSEI

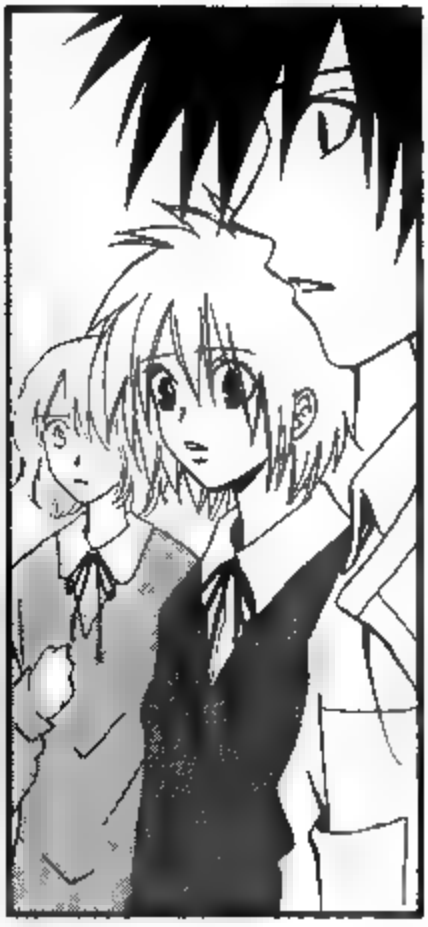
*KOUCHOU-SENSEI = PRINCIPAL - PLEASE READ ABOUT THIS IN THE "TRANSLATION NOTES"

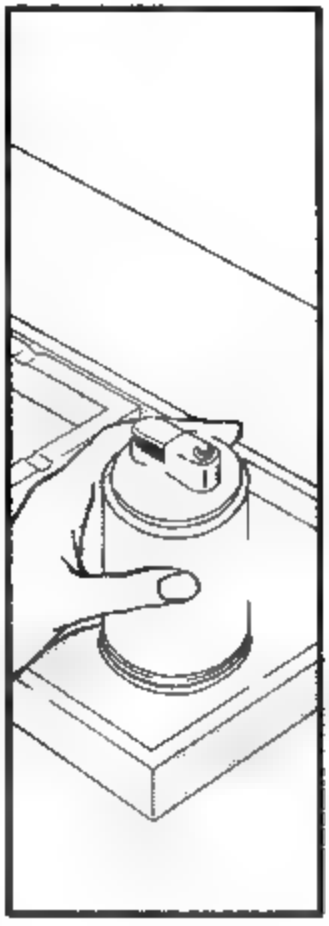
WE BEG OF YOU!!
WE BEG OF YOU!!
SEN-SEI..
Twitch
SHIGERU AND I REALLY LIKE IT HERE
WE WANT TO GRADUATE FROM THIS SCHOOL
SO PLEASE..


GASA
We Definitely Object to the School Regulations Revisions!!
Petition for
Yagura Yuki and Nagase Shigeru
of Class 1-5 to
Return to School

KATAN







Return to School
of Class 1-5 to
gura Yuki and Nagae Shigeru
Petition for
Regulations Revisions!!
itely Object to the
KACHI
PACHI
PACHI
PACHI

GAKON
WAIT.
WAS THAT
A LIST OF ALL THE STUDENTS WHO WANT TO BE EXPELLED?

HOLD IT RIGHT THERE!!!
EEP
YUKI!!
WH.. WHAT..
WELL THEN, I GUESS THAT'S IT
KA
YUKI!!
WHAT ARE YOU THINK-ING!?
WHY DID YOU DO THAT!?
THEY PUT ALL OF THEIR EFFORT INTO COLLECTING THOSE SIGNATURES!!
YUKI!!
CALM DOWN, YUKI!!
EVERYONE SIGNED IT FOR US, YOU KNOW!

ARE YOU EVEN HUMAN!?
YUKI..!!
DON

PLEASE
GYU
.....
CALM DOWN
PLEASE YUKI
AREN'T YOU MISUNDER-STANDING SOMETHING?
I THOUGHT I SAID "I WON'T LISTEN TO YOUR OPINIONS" FROM THE VERY START...

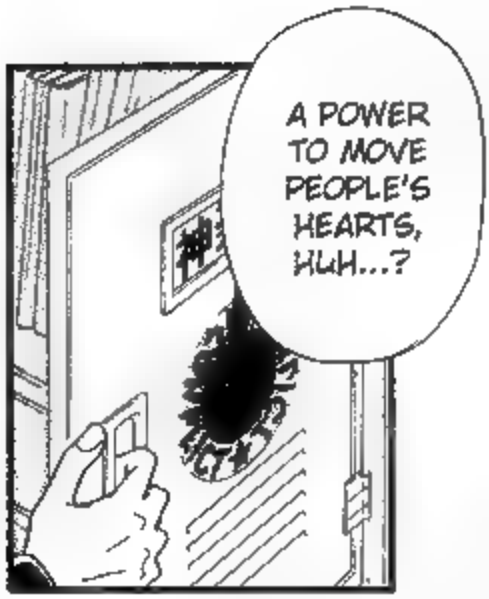
IF YOU HAVE THE TIME TO COLLECT SIGNATURES AND DO OTHER USELESS THINGS
THEN BRUSH UP ON YOUR JAPANESE FIRST
SATAN
.....

AFTER YOU HAD COLLECTED THEM ALL..
I'M SORRY..
I'M SORRY..
EVERY-ONE...
GYU

SHE'S... QUITE STUB-BORN...
YEAH
TO MAKE YUKI SNAP...
I SEE..
YUKi.
.....
IF... SHE JUST IGNORED ME, I COULD HANDLE IT...
BUT FOR HER TO BLOW OFF WHAT EVERYONE ELSE HAS DONE...
BUT
YOU'VE DECIDED TO DO IT, RIGHT...?

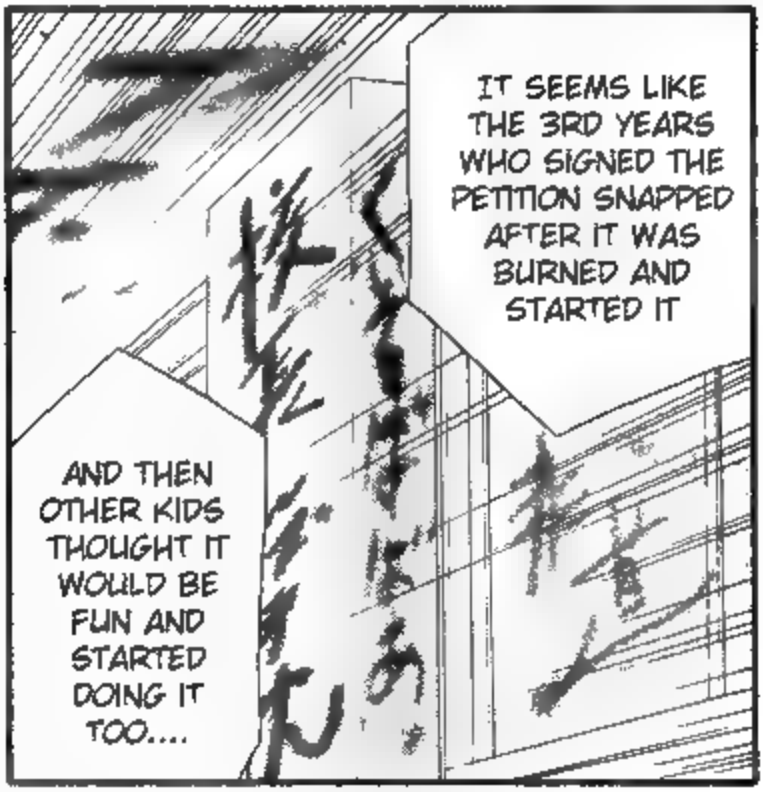
THIS TIME YOUR OPPO-NENT IS A FORMI-DABLE ONE
BUT YOU CAN STILL DO IT AGAIN, CAN'T YOU?
DIDN'T YOUR PARENTS OPPOSE IT?
TO BE HONEST, WE THOUGHT IT WAS OUT-RAGEOUS FROM THE START...
AND YET YOU DIDN'T LET YOUR FEELINGS WAVER ONE BIT
YOU GUYS ARE YOUNG AND STUPID, BUT...
I THINK YOU HAVE THIS POWER TO MOVE PEOPLE'S HEARTS THAT WON'T LOSE TO ANYONE

translated by TsukiGoKim



"DIE! GET OUT OF HERE YOU SUCK!
THE PRINCIPAL EATS SHIT" ETC
I'M NOT GOING TO TRANSLATE THE
GRAFFITI SO THAT'S MAJINATION"
THIS...

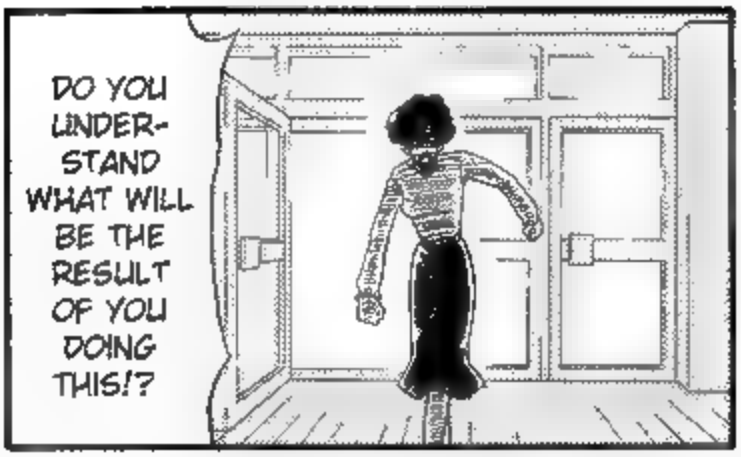
scanned by TsukiGoKim


IT SEEMS LIKE THE 3RD YEARS WHO SIGNED THE PETITION SNAPPED AFTER IT WAS BURNED AND STARTED IT
AND THEN OTHER KIDS THOUGHT IT WOULD BE FUN AND STARTED DOING IT TOO....

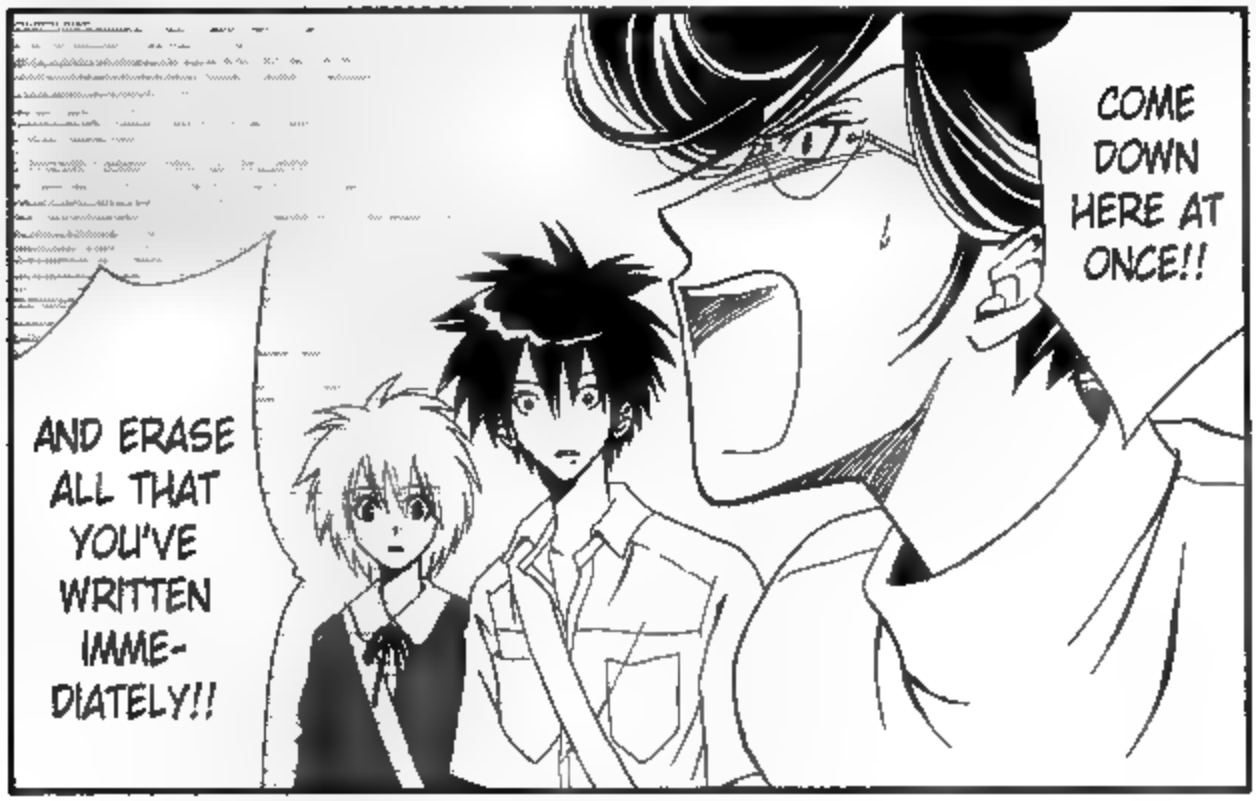
校長撲殺強行作戦!!

LOOKS LIKE THAT OLD FART WON'T GET IT UNLESS WE DO THIS
IT'S PRETTY GOOD, ISN'T IT?
WHAT DO YOU THINK?
AH?
EVEN IF YOU DO THIS STUFF--
WAIT A MINUTE!!
AREN'T WE DOING THIS FOR YOUR GUYS' SAKE?
WHAT ARE YOU SAYING?

REALLY
FOR OUR SAKE....?


DO YOU UNDER-STAND WHAT WILL BE THE RESULT OF YOU DOING THIS!?

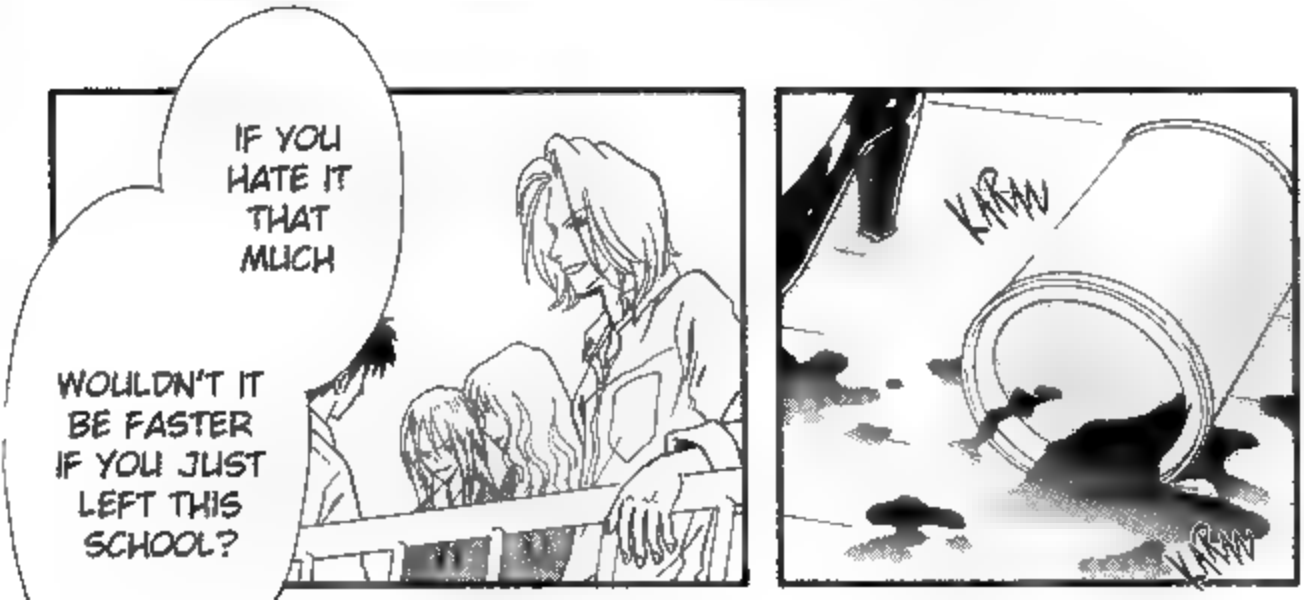
JUST WHAT ARE YOU DOING!!?


COME DOWN HERE AT ONCE!!
AND ERASE ALL THAT YOU'VE WRITTEN IMME-DIATELY!!

ARE YOU LISTENING TO ME!? IMME-DIATELY--
He He

SHUT UP YOU OLD HAG

!!


IF YOU HATE IT THAT MUCH
WOULDN'T IT BE FASTER IF YOU JUST LEFT THIS SCHOOL?
KRRW

LET'S GO
DUMB-ASS
Giggle
Giggle
Kah
Kah
Kah
DON'T THINK THAT IT'LL TURN OUT THE WAY YOU WANT IT FOREVER
HAG
Drip
SEN-SEI...
Twitch

SENSEI..
HERE..
.....
SLAP

I WON'T CANCEL YOUR EXPULSION
EVEN IF YOU DO THIS
THE REST OF THE STUDENTS SHOULD RETURN TO THEIR CLASS-ROOMS
KA
TRIP..
.....

WHY...
WHY DID IT HAVE TO TURN OUT LIKE THIS...?
ビオオ!!
AT THIS RATE
I SHOULDN'T HAVE THE BABY....

Translation Notes

- **Kouchou-sense**

OK I had to mull over how to handle this a bit. *Kouchou-sensei* means Principal. *Kouchou* = principal. *sensei* = teacher [but is more like a formality in this case instead of actually meaning "teacher"]. What I'm saying here is that her name is not "Kouchou." I'm not going to have the students and Shigeru address her as "Principal" because it's awkward in English and I'm not going to have them call her "Mrs. Yasa" because that's not the way translate. This takes place in Japan, not America, where it would be more common to do so.

So! Here's what you might be thinking: "You only used Principal in the last chapter and you're still using Principal as well as "kouchou-sense" in this chapter! You're messing with my mind!!" Right? OK, maybe not to that extent. Anyway, I will be using *Kouchou-sensei* when people address her, and "Principal" when people are talking about her. Get used to it! It's only for 4 chapters anyway! [For those of you who got confused by my excess babble, just focus on the underlined part.]

- **that *&^%$@# bulletin board on page 7**

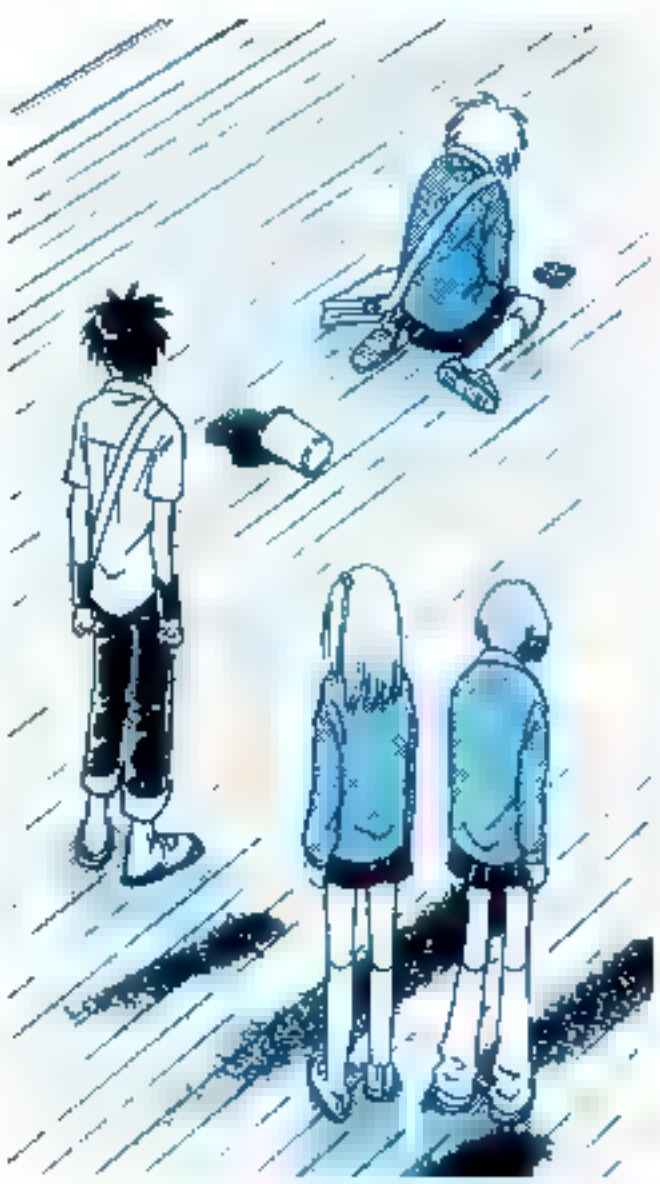
HATE YOU! RAWR!!!! DIE DIE DIE!!!!

T_T I really suck when it comes to names with no furigana. Kanji can be pronounced so many different ways~ And then there's the part at the bottom [of the board], where the stupid speech bubble covers it right in the middle. RAWR! I hope I did well there. It's so annoying when you're missing the center of a sentence, especially since Japanese sentence structure is so different from English. >> those of you who end up downloading copies of my script once this volume is finished can easily see that I got frustrated there. :o

make no apologies for my babble! XD

Usual thanks to Sekhouta, Saru, Levi, Ookami-kyouda, and Continuum for any translation help!

Tsuki GoKim



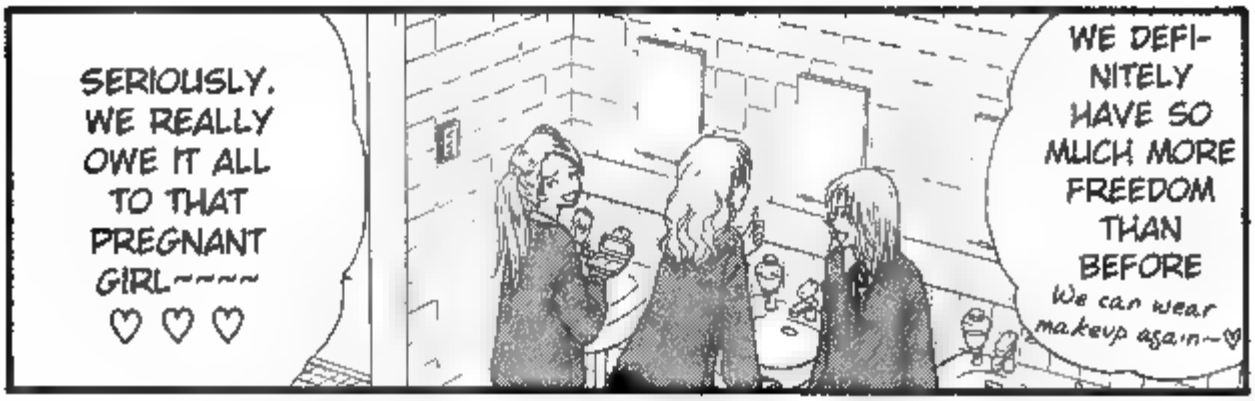
~ http://tsuzuki.nsel.cb.net ~
~ http://www.svstaru.com ~
~ tsuzuki.nsel@yahoo.ca ~
~ #TJO@irc.rochighway.net ~

"~SUREBA YOKATTA NO NI" IS "SHOULD HAVE + PAST PARTICIPLE"...
EHH~~~ ARE YOU SERIOUS!?
blah
blah
blah
blah
Hey, hey, after school let's.
No way
SERIOUS!! SHE'S COMPLETELY UNFAITHFUL!! AND ON TOP OF THAT, YOU WON'T BELIEVE THE SITE WHERE THEY MET!
.....
...

IS EVERYONE COMING!?
HEY! THE 3RD YEARS ARE SETTING OFF FIREWORKS IN THE GYM!!
GOOD
Wag
LET'S GO, LET'S GO!!
!!!
Tug
YOU COME TOO, SHIGERU! COME ON, HURRY!!
HUH?
Pa
AH THAT'S RIGHT
HOLD ON, DON'T PULL SHIGERU!!

...WHY

DID IT TURN OUT LIKE THIS...


SERIOUSLY. WE REALLY OWE IT ALL TO THAT PREGNANT GIRL~~~~ ♡ ♡ ♡
WE DEFINITELY HAVE SO MUCH MORE FREEDOM THAN BEFORE
We can wear makeup again~♡

IT'S TOTALLY LIKE A "TAKE THAT!" SORT OF FEELING, ISN'T IT??
Kya Ha Ha
あほあほ

.....

SQUEAK

AH
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT SEEMS THAT EVEN THE TEACHERS ENTERED THE BOYCOTT
SERI-OUS!?

I'M TELLING YOU, HOW AM I SUPPOSED TO HAVE CLASS UNDER THESE CIRCUM-STANCES!!?
おぼまり
I CANNOT FOLLOW YOU ANYMORE!! PARDON ME!!
SEN..

THERE REALLY ISN'T ANYONE HERE...?
ISN'T THERE ANYONE HERE...?
NO.... WAY....
IT CAN'T... BE LIKE THIS.....

I'VE
CAUSED ALL OF THIS....
Poko.
..EH?

Poko.

NOT YET... WHAT ABOUT YOU!?
DID SHIGERU COME BACK!?
WE SEARCHED ALL OF THE GIRLS' TOILETS IN THE BUILDING, BUT SHE'S NOT THERE!!
KAGURA!!
WHAT SHOULD WE DO?
WHAT IF HER STOMACH'S HURTING SOMEWHERE...
KAGURA!!
DA

SHIGERU..!!
BAL
WHERE ARE YOU, SHIGERU...
HEY, DO YOU KNOW WHERE SHIGERU IS!?
HAVE YOU SEEN SHIGERU! HAVE YOU!?

scanned by TsukiGoKim

--EH?
HEY, WHAT DO YOU THINK I SHOULD DO ABOUT THIS?
HUH?
I'VE BEEN TRYING TO CLEAN FOR A WHILE NOW, BUT IT'S NOT COMING OFF AT ALL
I GUESS I CAN'T WIPE IT OFF WITH JUST WATER, HUH?

EARLIER

THERE WERE SOME GIRLS IN THE BATHROOM WHO WERE LAUGHING AND TALKING

SHIGE-RU...

"WE HAVE SO MUCH MORE FREEDOM NOW THAN BEFORE. WE REALLY OWE IT ALL TO THAT PREGNANT GIRL," THEY SAID

I WONDER IF THEY'RE JUST USING MY BABY AS AN EXCUSE TO GET AWAY WITH DOING ALL OF THESE ABSURD THINGS...

I WAS HAPPY THAT EVERYONE WAS ON OUR SIDE WHEN WE GOT THOSE SIGNATURES...

BUT NOW... I WONDER IF WE WERE A LITTLE WRONG TO THINK THAT....

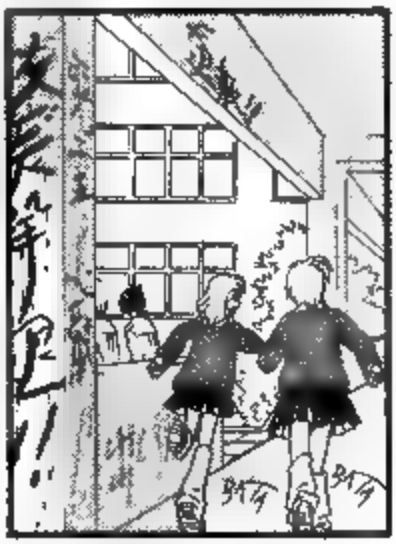
IT'S LIKE IT WAS TELLING ME
"IF YOU KEEP ACTING THIS WAY, NOTHING WILL COME FROM IT"
THAT'S WHAT I WAS THINKING
AND THEN THE BABY WENT "POKO" AND MOVED
EH...
IT.... MOVED..?
NOD

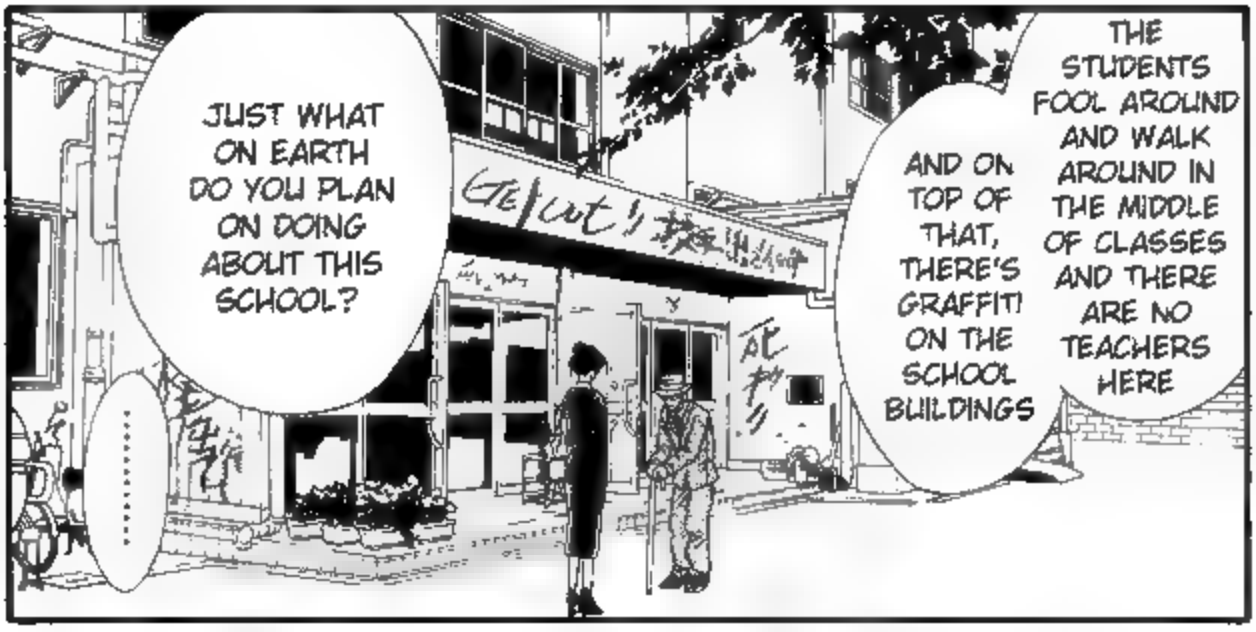
HUH?
SO THAT'S WHAT I THOUGHT IT'D ERASE ALL OF THE GRAFFITI BUT WE SEE YOU
HUUUUUUUUG
YU
YUKI
THERE'S NO DOUBT THAT I LIKE YOU

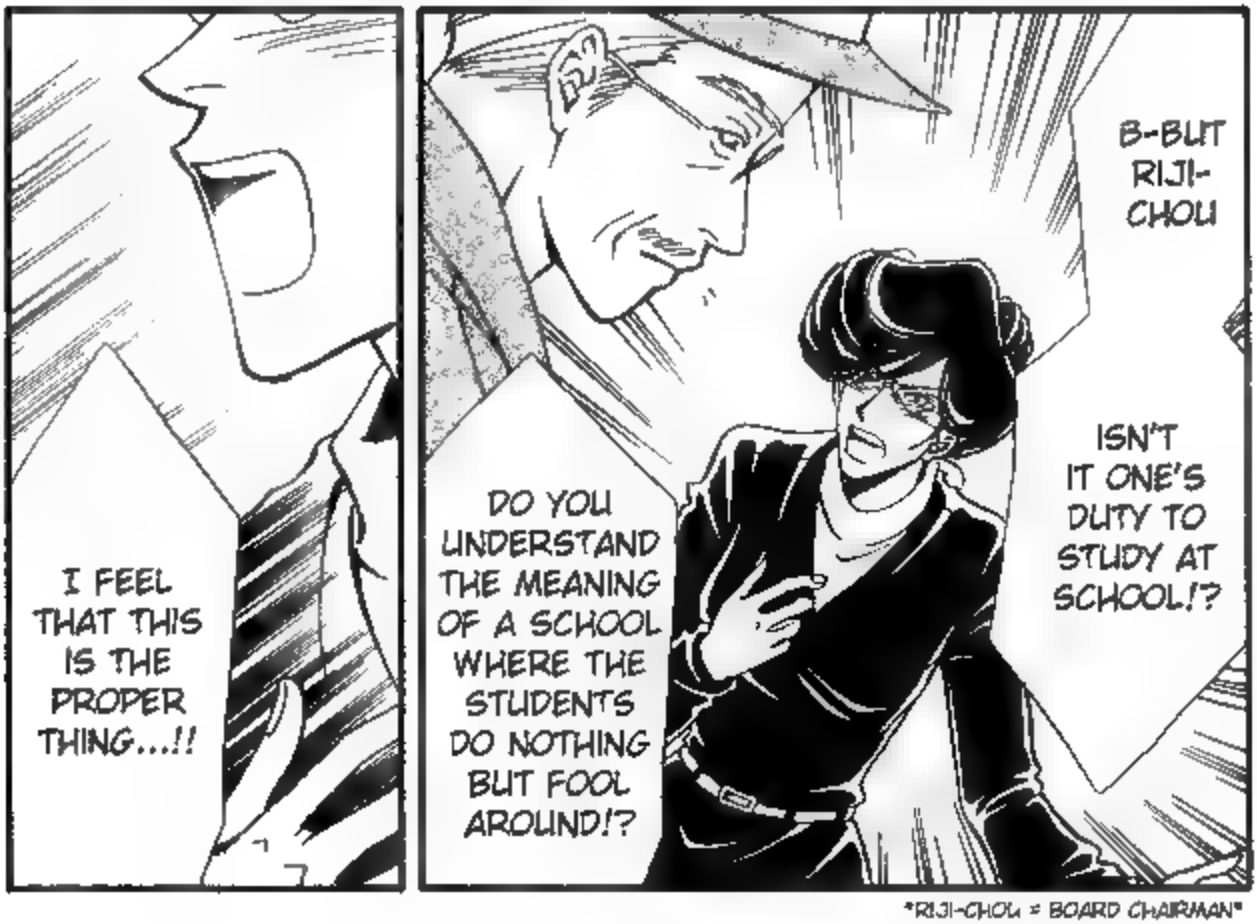
I LOVE YOU

IT'S JUST LIKE A LAWLESS DISTRICT...

Ha Ha Ha
Let's go see a movie~ a movie~




JUST WHAT ON EARTH DO YOU PLAN ON DOING ABOUT THIS SCHOOL?
.....
AND ON TOP OF THAT, THERE'S GRAFFITI ON THE SCHOOL BUILDINGS
THE STUDENTS FOOL AROUND AND WALK AROUND IN THE MIDDLE OF CLASSES AND THERE ARE NO TEACHERS HERE


I FEEL THAT THIS IS THE PROPER THING...!!
DO YOU UNDERSTAND THE MEANING OF A SCHOOL WHERE THE STUDENTS DO NOTHING BUT FOOL AROUND!?
B-BUT RIJI-CHOU
ISN'T IT ONE'S DUTY TO STUDY AT SCHOOL!?

RIJI-CHOU = BOARD CHAIRMAN

edited by ezrameifa

AM I WRONG...? AM I....?

NO. IT'S THOSE STUDENTS WHO DON'T KNOW THEIR BOUNDARIES WHO ARE WRONG!!

AS WELL AS THOSE STUBBORN ADULTS...!!

I AM NOT WRONG---
Principal's Office
YO"
EH..
THE GRAFFITI IS....
YUKI, GIVE ME THE THINNER, TOO!

I TOLD YOU NO, SHIGERU!! IT'S UNREA-SONABLE!!
GEEZ, SHIGERU. YOU'RE IN CHARGE OF WIPING IT DOWN WITH WATER SINCE YOU HAVE THE BABY
EH~~~
NO FAIR~~~ I WANT TO DO IT TOO~~~
DON'T YOU LIKE WIPING IT DOWN WITH WATER, SHIGERU? THAT'S ALL YOU WERE DOING IN THE GYM
BU-BUT I DIDN'T KNOW WHAT ELSE TO CLEAN THE PAINT OFF WITH!
AND DURING THAT TIME WE WERE RUNNING AROUND CHECK-ING ALL OF THE GIRLS' BATH-ROOMS FROM THE 1ST FLOOR TO THE 4TH, WEREN'T WE?
EVEN THOUGH THE MUSCLES IN OUR LEGS WERE ACHING. WE KEPT RUNNING, RIGHT?
THAT'S RIGHT, WE WERE THAT WORRIED

Aha
I TOLD YOU I WAS SORRY~~~~!!
Ha Ha Ha

THEY EVEN ERASED ALL OF THE GRAFFITI IN HERE...
WHAT ARE THEY...
.....
Principal's Office
1 12 1 2 3 4
TICK TICK TICK
Knock knock
GARA.
KOUCHOU-SENSEI...

UH, UM, I...
IF YOU'RE HERE FOR AN APOLOGY, YOU WON'T GET ONE
IT'S YOUR FAULT THAT IT'S TURNED OUT LIKE THIS
FOR YOU TO DEAL WITH IT
IS "NATURAL" ISN'T IT?
THEN WHAT DO YOU...
I DIDN'T COME HERE FOR AN APOLOGY

Let's eat lunch together ♡

I GOT ONIGIRI WITH UME IN THE CENTER, OR OKAKA, OR SALMON, OR LEAF MUSTARD
AND THEN I GOT BREAD, TOO. CHOCOLATE CORNET, SUNRISE, SAND-WICHES...
I BOUGHT A LOT OF STUFF AT THE CAFETERIA
Bara Bara

Huh?

Solidified
AH, SENSEI, WHICH DO YOU LIKE MORE? RICE OR BREAD?♪

BESIDES, WHY WOULD I WANT TO EAT WITH YOU?
I, I DON'T EAT LUNCH!!
SENSEI!!
Huh
AH BUT
Biku
BUT IF YOU DON'T EAT, ISN'T THAT BAD FOR YOUR BODY? YOU'RE SO THIN.
ドクロロン
Your breasts are so big.....
I'm envious..

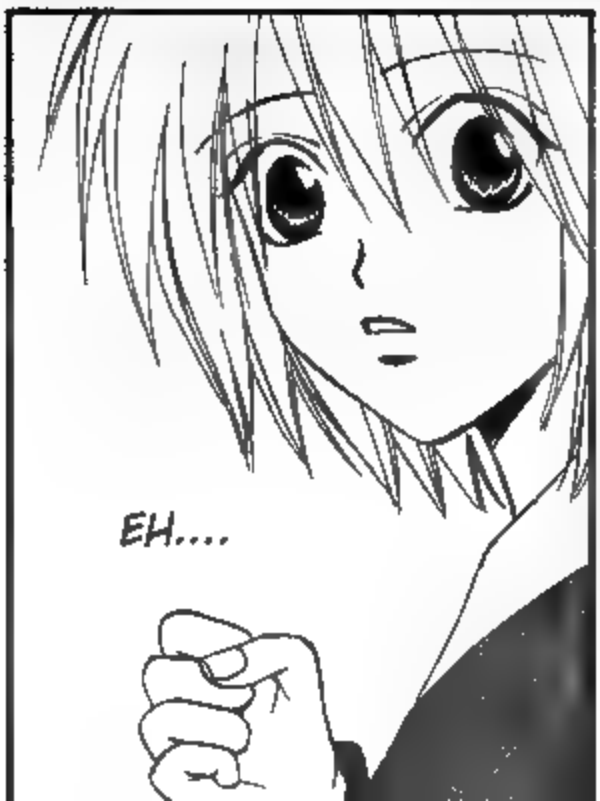
GET OUT ~~!!!
poi
poi
poi
poi
poi
BATAN!!!
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
pant
pant
OPEN UP SENSE! OPEN THE DOOOOOR
WHAT WAS THAT JUST NOW!!?
WHAT IN THE WORLD!?

MAN, YOU'RE REALLY TRYING, AREN'T YOU SHIGERU
HM?
YOU'VE BEEN FOLLOWING THE PRINCIPAL AROUND BOTH MORNING AND LUNCHTIME FOR 4 DAYS NOW?
IF IT WERE ME, I DEFINITELY WOULDN'T BE ABLE TO STAND IT
THAT'S FOR SURE
BUT YOU KNOW, IT'S LOTS OF FUN
SHE RUNS AWAY THE INSTANT SHE SEES ME. SHE'S SO FAST!
SEEENSEI, LET'S GO HOME TOGETHER ♡
TODAY I MADE A BENTOU FOR YOU, TOO, SENSEI ♡
AH, WAAAIT!!
AH! SHE RAN AWAY!!!

IF IT WAS ME, I'D CATCH HER WITHIN 3 MINUTES~~
bzzzz bzzzz
AREN'T YOU LUCKY, SHIGERU~~
I WANT TO PLAY TAG~~~

I WISH I WAS BORN AS A WOMAN
THAT'S NO FAIR
bzzzz
YUKI'S IN CHARGE OF ERASING THE GRAFFITI!!
NO WAY!! THIS IS A WOMAN'S JOB!!

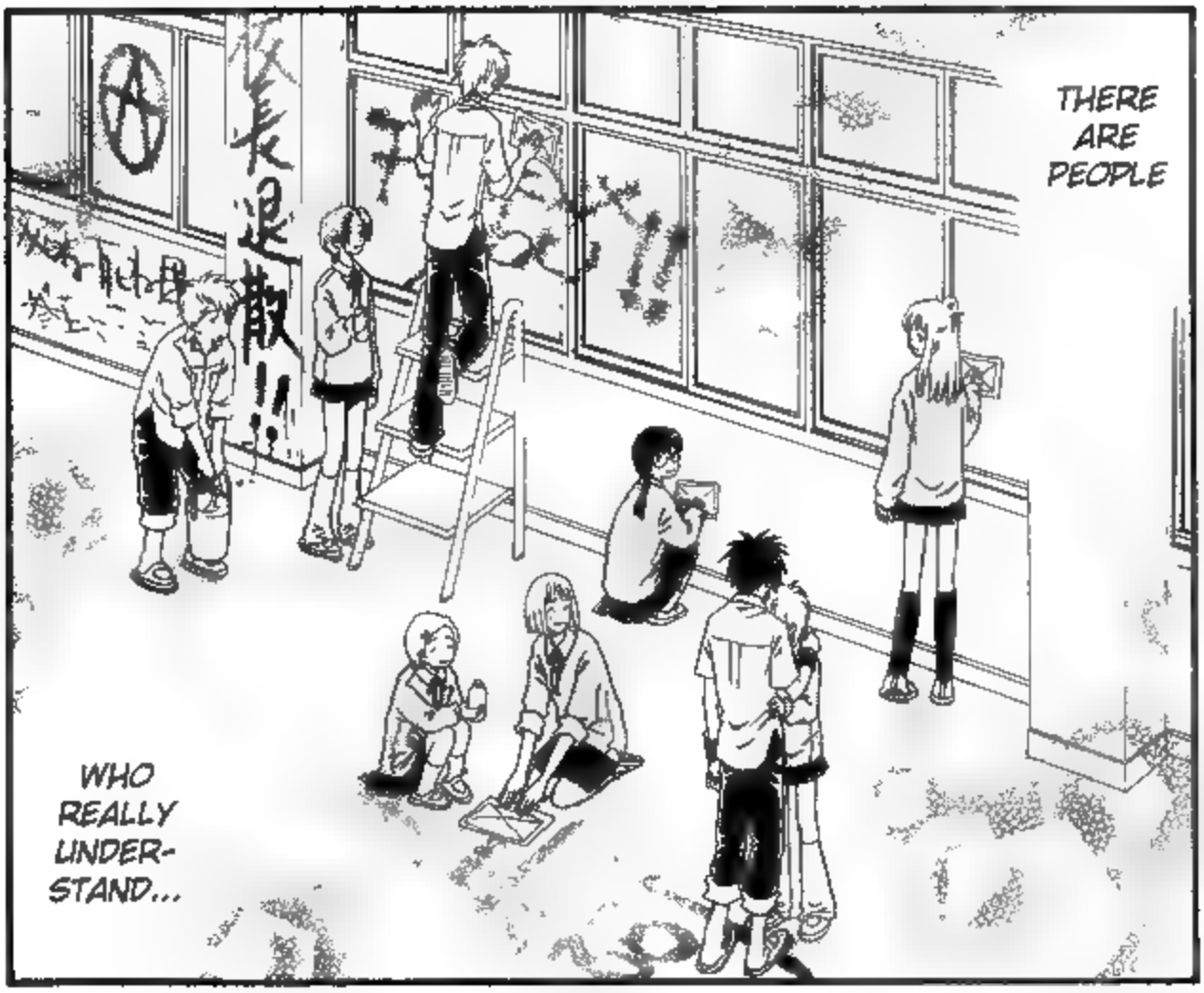
To them, running away is just a game and it's all the more reason for them to fight...
That's right. these two were band groupies from the start

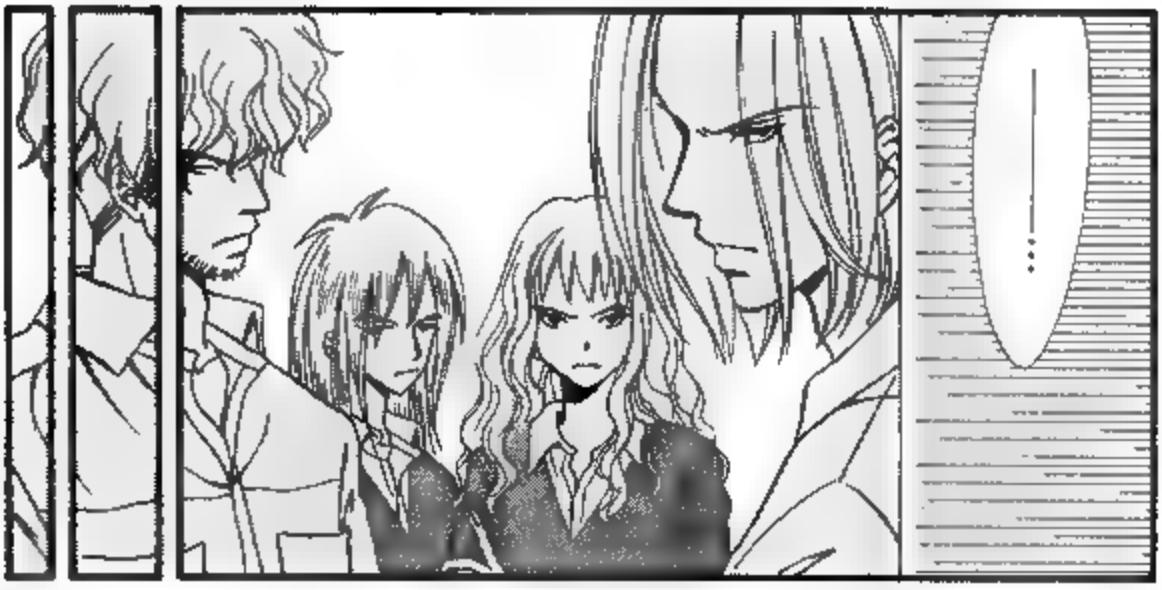

EH....

NO WAY!! THIS IS A JOB FOR--
UM...
DO YOU THINK WE COULD HELP TOO...?

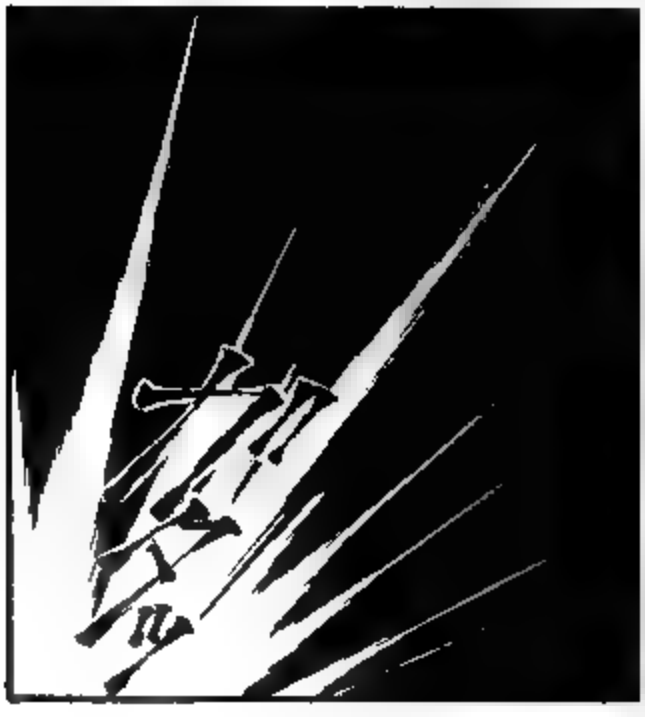
NOT EVERYONE IS JUST FOOLING AROUND AND DOING WHAT THEY WANT...

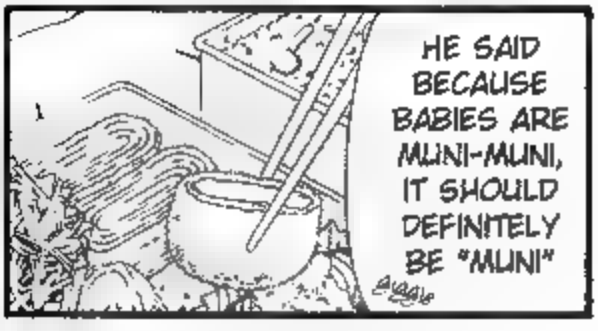
NOT EVERY-ONE HAS FORGOTTEN ABOUT THE BABY...





AND THEN EVERYONE WAS THINKING ABOUT WHAT TO NAME THE BABY
BUT YUKI KEEPS SAYING THAT WHETHER IT'S A BOY OR A GIRL, WE'LL DEFINITELY CALL IT "MUNI"....
AND THEN AFTER THAT, SOME MORE PEOPLE CAME, AND SO NOW THERE ARE AT LEAST 10 PEOPLE CLEANING UP THE GRAFFITI ♡




HE SAID BECAUSE BABIES ARE MUNI-MUNI, IT SHOULD DEFINITELY BE "MUNI"

BUT YOU KNOW, EVERYONE IS--

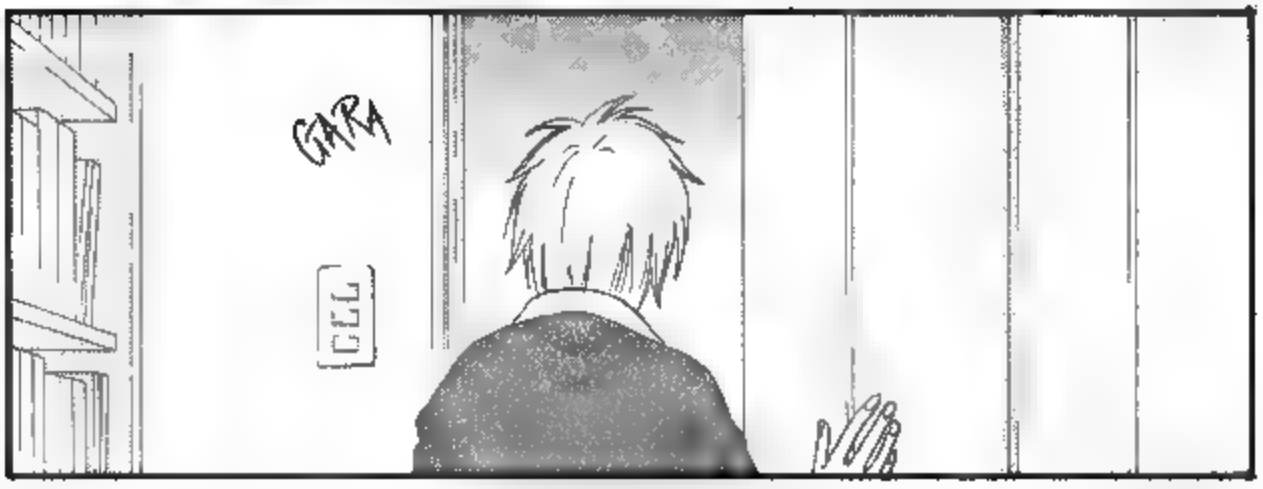
I'M FED UP
WITH THIS LITTLE GUISE OF YOURS

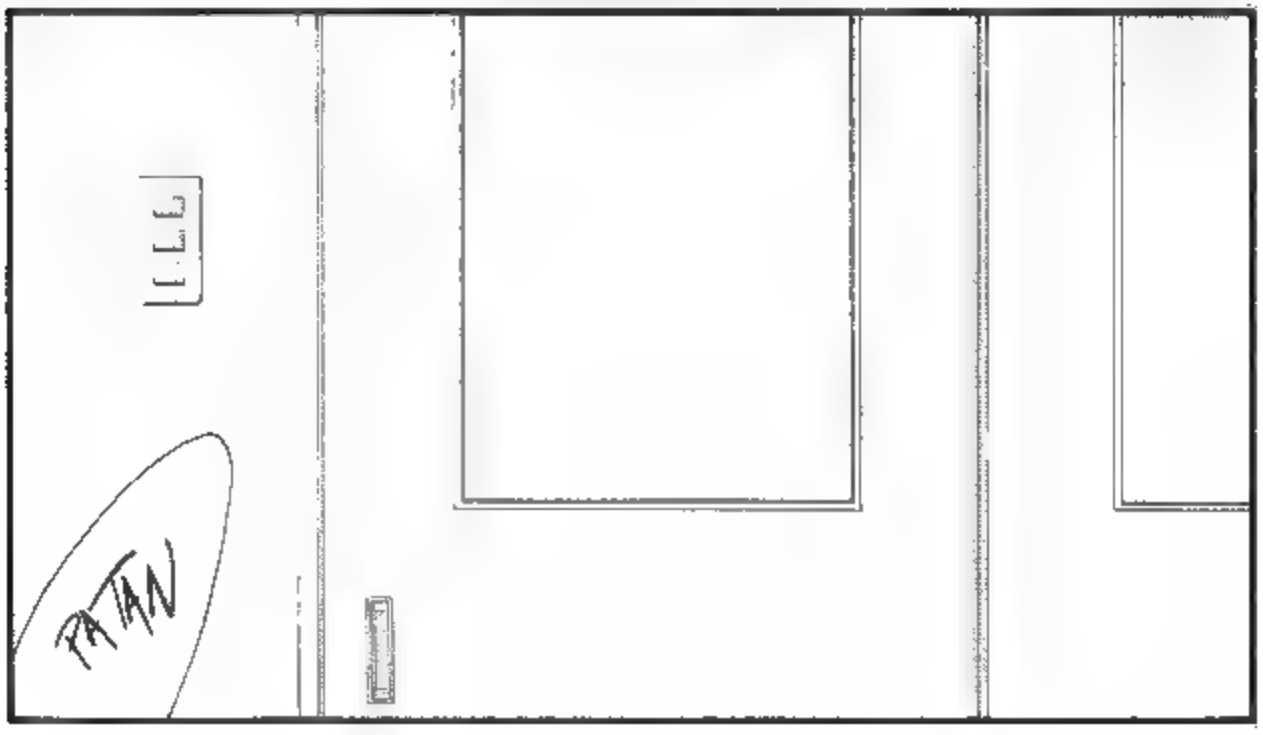
AREN'T YOU PEOPLE THE ONES WHO SHOULD BE HAPPIEST WITH ALL OF THE STUDENTS RUNNING RAMPANT?

AND YET YOU'RE CLEANING UP THE GRAFFITI
AND DAY AFTER DAY YOU FOLLOW ME AROUND AND FAWN OVER ME...

DO YOU REALLY WANT TO HAVE YOUR EXPULSION CLEARED THAT MUCH!?
pant
pant
KARAN

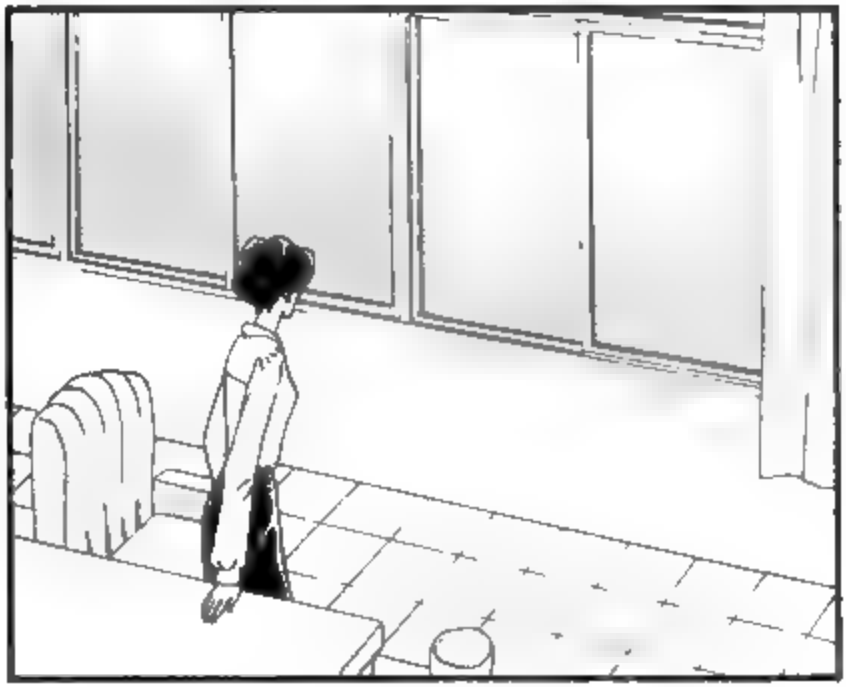
YOU'RE... WRONG....
I JUST WANTED TO TALK WITH YOU, SENSEI


GARA


PATAN

BA

LET'S GO HOME TOGETHER ♡
SEENSEI



I JUST
WANTED TO TALK WITH YOU, SENSEI

Translation Notes

- R,-chou
  As sa d t means "Board Cha rman" B,t ,ust cou dn t bring myse f to put down "Mr Board Cha rman" or "Mr Cha rman" or "Board Cha rman" t s ,ust not my style~
  And there s yo,r new vocabu ary =P

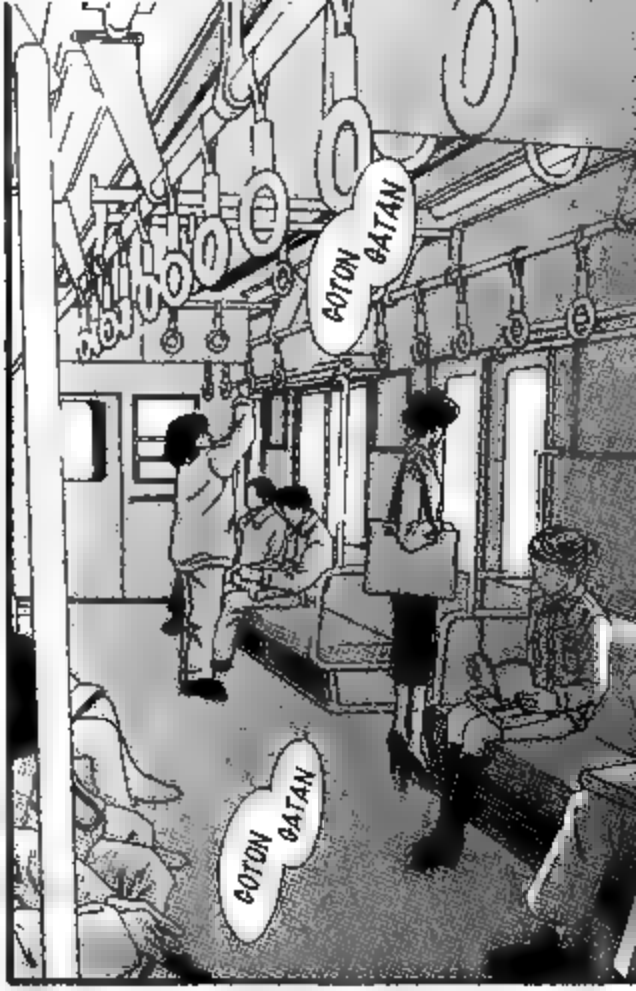
- ,unch T me With Sh geru!
  On g n R ce ba s! Del c ous and s mp e!
  ,me Pick ed p ums They re SO,R!!!! [And personaly don t ke them]. SO,R!!!!!
  Okaka As Athanor [from Snoopycoo XD thanks for the he p! ha mentioned you anyway!] described t "bon to flakes ,st mo stened with soy sauce" [bon to are a ,apanese food stap e t s a type of dried f sh and gives a ot of ,apanese cu s ne t s flavor]. After Athanor described t, re ca ed having t once o XD t s yummy
  Sunrise Pan k m not tota ly sure on th s one but after check ng around goog e t seems to be a type of me on pan [pan = bread]
  Bentou [obentou]: a boxed unch

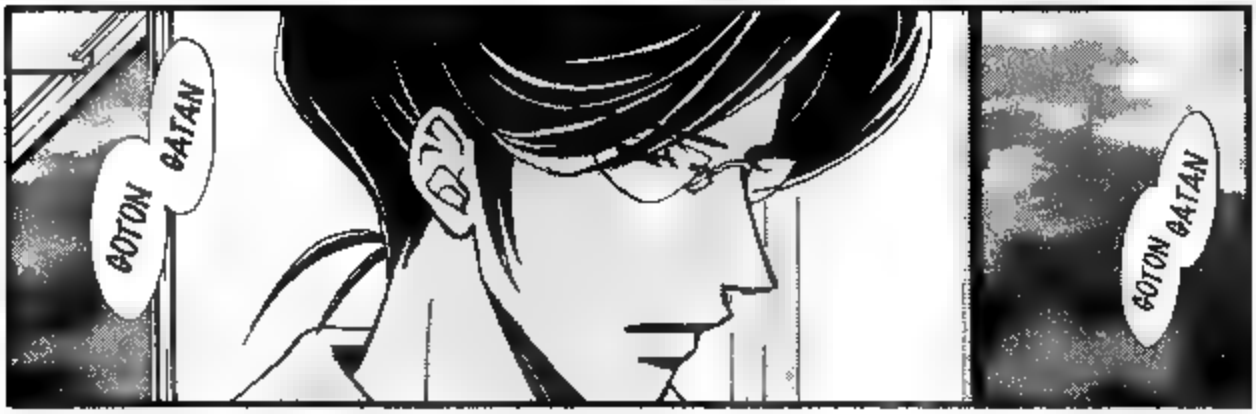
- mun-m,n
  squ shy & soft

,sua thanks to Sekhouta Saru ,ev Ookam kyouda and Contin ,m for any trans ation he p!

Tsuk GoK m

http //tsu,uku, nse cjb net
http //www svstaru com
tsu,uku, nse @yahoo ca
#T,O@irc rch ghway net





WHAT WOULD THAT GIRL WANT TO TALK WITH ME ABOUT?

WHAT... IS THERE TO TALK ABOUT...?

http://tsuzukujinsei.cjb.net

IT'S ALREADY THREE MONTHS...
ARE YOU SERIOUS!? FOR HOW LONG?
I THOUGHT SOMETHING WAS WRONG, SO I TOOK A PREGNANCY TEST AND IT CAME OUT POSITIVE...
THAT'S REALLY NO EXCUSE...
BUT MY BOYFRIEND HATES CONDOMS!
...DIDN'T I TELL YOU? EVEN IF HE PULLS OUT, IT'S NOT PERFECT PROTECTION
.....
WHAT ARE YOU GOING TO DO..?

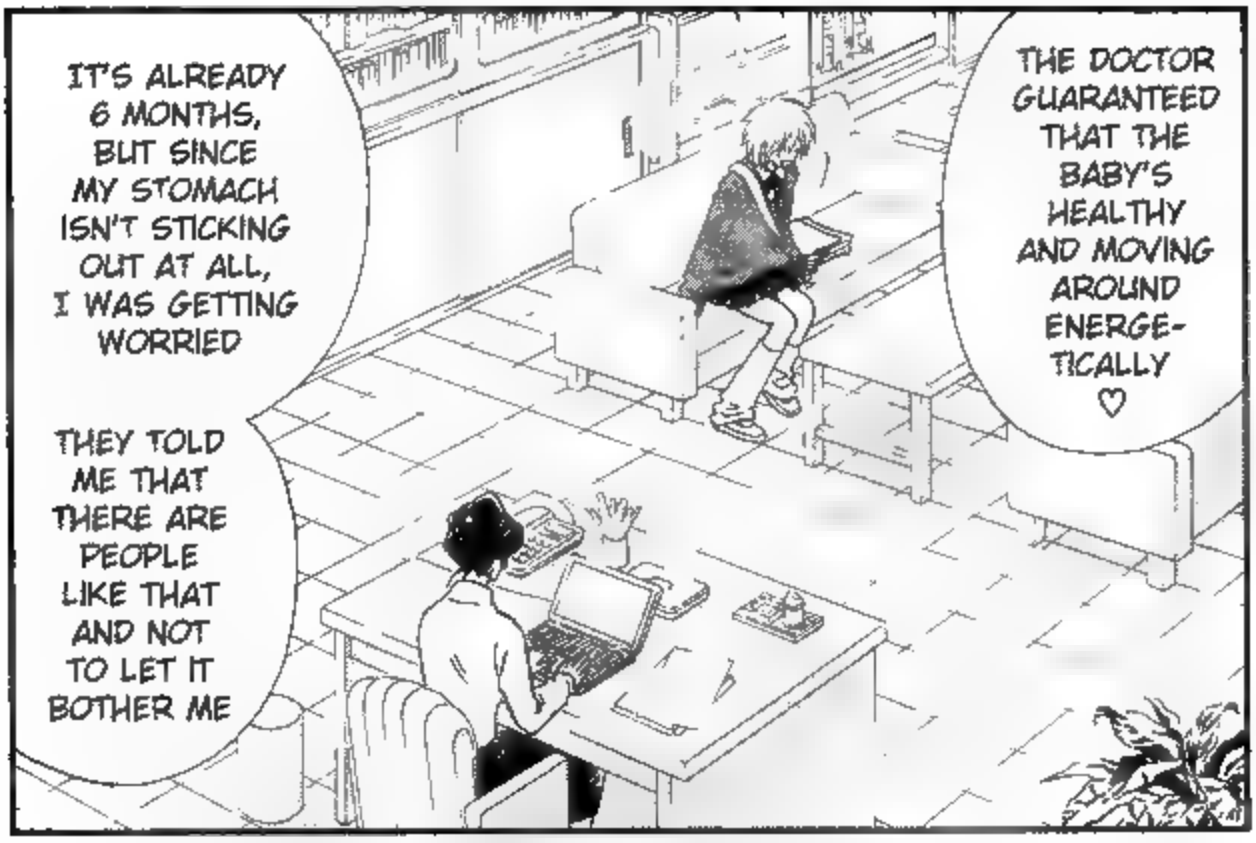
I'LL HAVE AN ABORTION...
THERE'S NO HELPING IT...

I SEE... I GUESS THERE'S NO HELPING IT...
I CAN'T... LET MY PARENTS FIND OUT...
I'LL SOMEHOW GET THE MONEY FROM MY BOYFRIEND

POTON

KATA...
KATA KATA
KATA KATA
THERE'S NO HELPING IT...
I'LL HAVE AN ABORTION...
GOOD MORNI~ ~~NG!!!!

YESTERDAY I HAD A CHECK-UP APPOINTMENT WITH THE DOCTOR, SO I COULDN'T GO HOME WITH YOU
I DON'T GIVE UP THAT EASILY~♪
AH
PERHAPS YOU THOUGHT THAT I HAD ALREADY GIVEN UP?


IT'S ALREADY 6 MONTHS, BUT SINCE MY STOMACH ISN'T STICKING OUT AT ALL, I WAS GETTING WORRIED
THEY TOLD ME THAT THERE ARE PEOPLE LIKE THAT AND NOT TO LET IT BOTHER ME
THE DOCTOR GUARANTEED THAT THE BABY'S HEALTHY AND MOVING AROUND ENERGE-TICALLY ♡

AND HE SEEMS TO BE EVEN HAPPIER THAN ME TO HEAR THAT THE BABY IS OK
YUKI'S ALWAYS GOING WITH ME

Giggle Giggle
HE GETS WAY TOO HAPPY AND THE DOCTOR GETS UPSET WITH HIM...

I CAN'T LET MY PARENTS FIND OUT...
I'LL SOMEHOW GET THE MONEY FROM MY BOYFRIEND
THE DOCTOR TOOK A PICTURE WITH THE ULTRASOUND YESTERDAY...
Let's see.
GOSO GOSO
SENSEI, DO YOU WANT TO SEE A PICTURE OF THE BABY?
AH, THAT'S RIGHT
HAVE YOU...
THOUGHT ABOUT GETTING AN ABORTION...?

GET.. GETTING PREGNANT AT YOUR AGE
WOULDN'T YOU NORMALLY CONSIDER GETTING AN ABORTION FIRST....?
EH..?
SENSEI...

YUKI
SAID HE WANTS IT TO BE BORN
HE SAID HE DOESN'T WANT TO WOUND ME OR KILL THE BABY
SO THAT'S WHY HE WANTS THE BABY TO BE BORN

AT FIRST..
I REALLY HAD NO IDEA WHAT MY FEELINGS WERE ABOUT IT....
BUT LATELY, IT SEEMS LIKE WHEN I'M SAD, I CAN FEEL IT CRY INSIDE
AND WHEN I'M HAVING FUN, I CAN FEEL IT GO "POKO POKO" AND KICK MY STOMACH AS IT'S ALSO HAPPY....

I CAN'T THINK OF KILLING THE BABY
EVEN THOUGH I CAN'T SEE THIS BABY
I CAN TELL THAT IT'S DEFINITELY ALIVE INSIDE OF ME

scanned by TsukiGokim

KO

IF YOU LOOK HER IN THE EYES, YOU'LL TURN TO STONE~~!!!
Gya Ha Ha Ha
BATA
BATA
BATA
WAAA~~H RUN AWA~~Y!!

WHAT..
BA

KASHA
……

SERIOUS!!?

YEAH!!

I CAN'T THINK OF KILLING THE BABY

AND SHE ASKED ME "HAVE YOU THOUGHT ABOUT GETTING AN ABORTION?"

I WAS TALKING ABOUT THE BABY

IT'S DEFI-NITELY

ALIVE INSIDE OF ME

THE PRINCIPAL

ACTUALLY ASKED ME ABOUT THE BABY ALL ON HER OWN!!

ACTUALLY...
THAT.... PRINCI-PAL...
I CAN'T... BELIEVE IT....
THAT'S GREAT, SHIGERU!!
THAT'S WONDER-FUL!!!

I WANT TO KNOW WHAT THE PRINCIPAL THINKS
I WANT TO TALK WITH HER MORE AND MORE
AND THEN ONE DAY
IT WOULD BE GREAT IF THE PRINCIPAL
WERE TO GROW TO LIKE MY BABY AS WELL...

translated by TsukiGokim

YOU'RE LATE, PRESIDENT
I'm still sleepy
SUP!!
Good morning
AH, MORNING, SHIGERU ♪
MORNING EVERYONE
YEAH
IT SEEMS LIKE THIS IS A MORNING CLUB ACTIVITY!!!
Right? Right?
HMMMM.... WE'VE DONE THE GYM AND THE 1ST AND 2ND FLOORS ALREADY, HAVEN'T WE?
AND WE CLEANED UP EVERYTHING ON THIS FLOOR YESTERDAY...
SO WHERE SHOULD WE GO TODAY, YUKI?
AH, SO ALL THAT'S LEFT IS THE 4TH FLOOR...

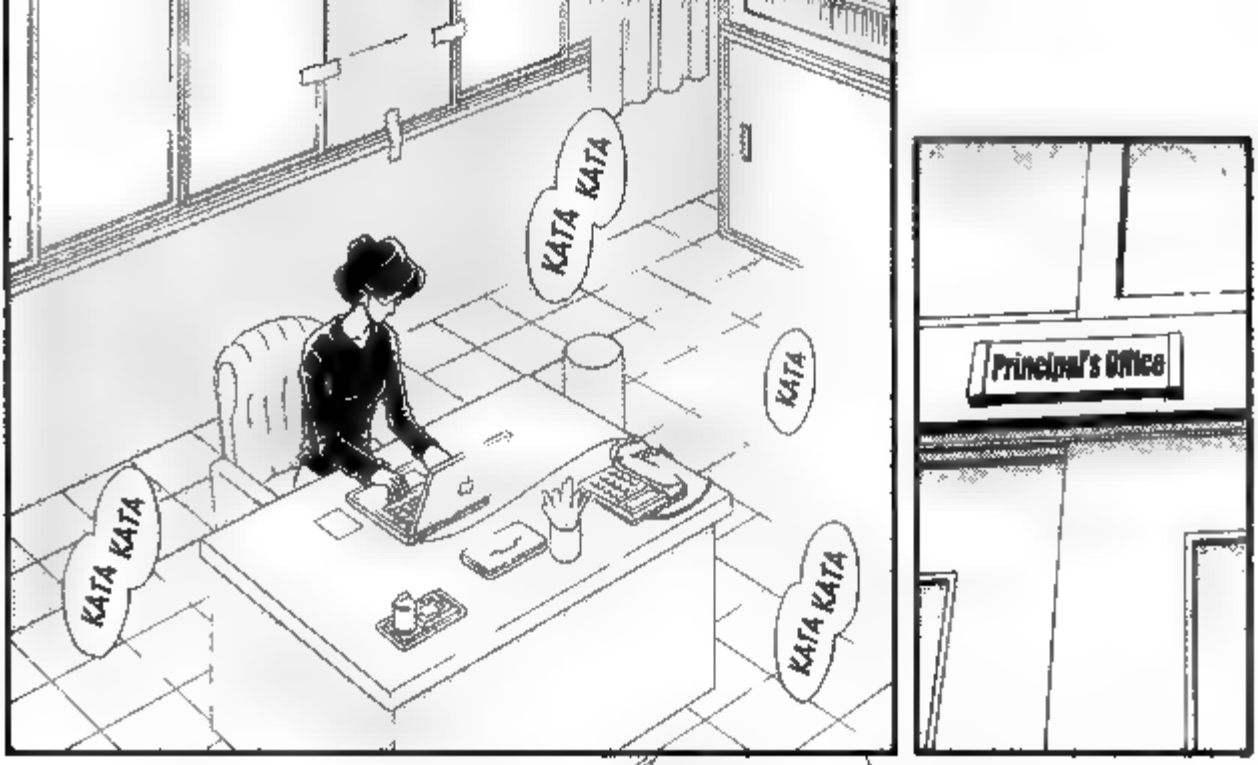
WHAT'S YOUR

EH....

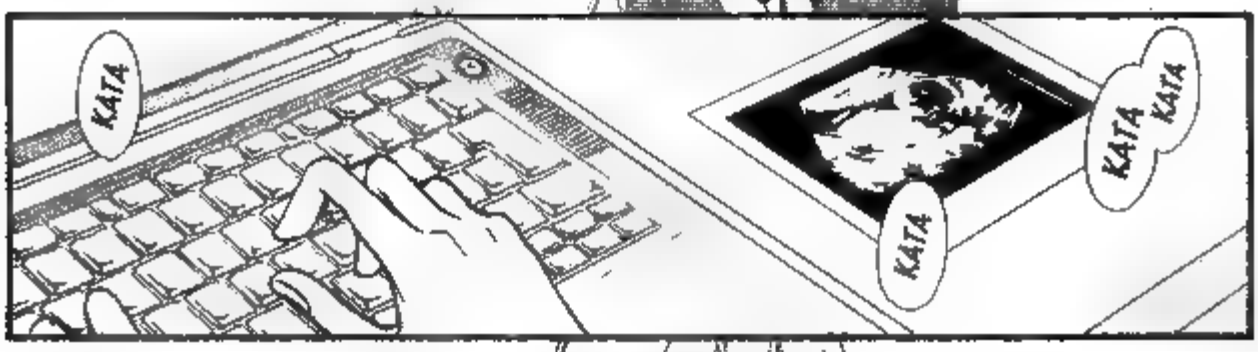
SO
DO YA LIKE IT?
WE WENT OUT OF OUR WAY TO COPY WHAT WAS THERE BEFORE
SO WHY NOT AT LEAST THANK US

WE NEVER ASKED YOU TO DO ANYTHING LIKE THIS
DON'T SAY WE WANTED YOU TO WRITE THIS
YOU SAID YOU DIDN'T WANT TO BE EXPELLED
DIDN'T YOU WANT US TO DO SOMETHING ABOUT IT?
HUH?
AH..?

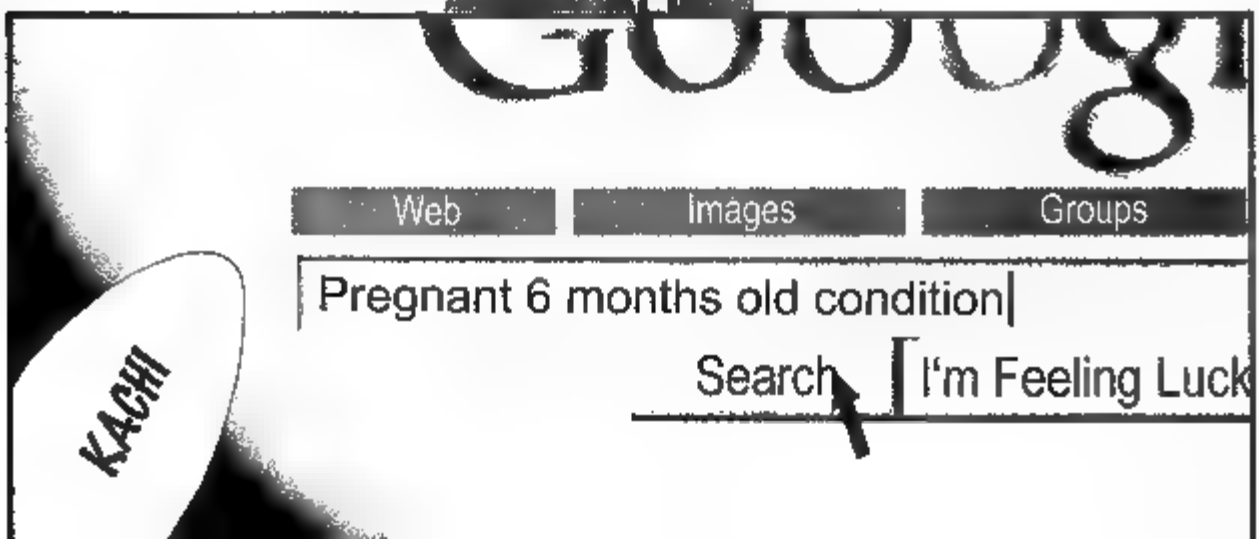
I SAID COME WITH US WHILE WE WRITE IT AGAIN!
PUH
COME WITH US WHILE WE WRITE IT AGAIN ELSE-WHERE
.....
WHY... YOU...


KATA KATA
KATA
KATA KATA
KATA KATA
Principal's Office

SO I COULDN'T GO HOME WITH YOU
YESTERDAY I HAD A CHECK-UP APPOINTMENT WITH THE DOCTOR

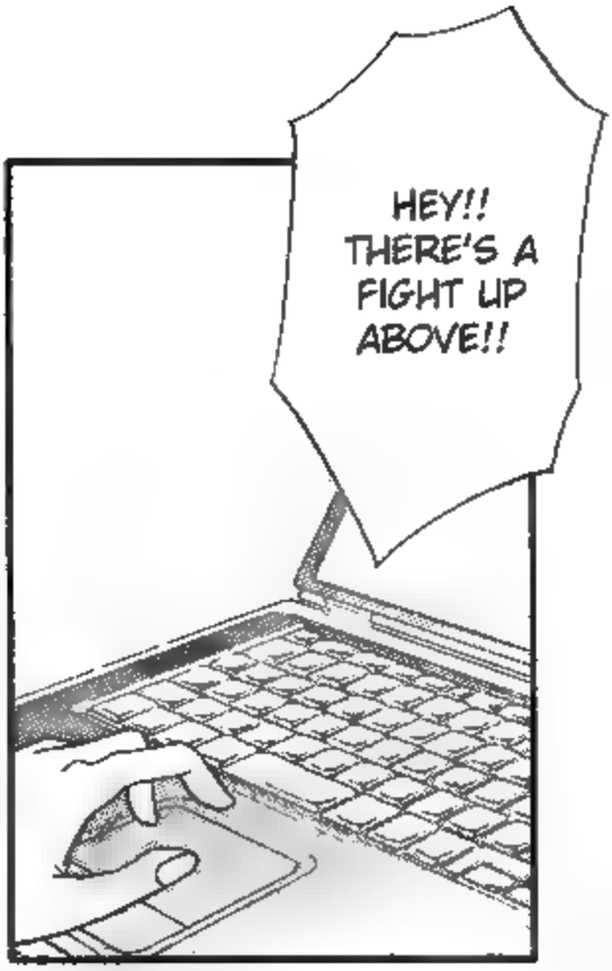

KATA
KATA KATA
KATA

BUT SINCE MY STOMACH ISN'T STICKING OUT AT ALL, I WAS GETTING WORRIED
IT'S ALREADY 6 MONTHS


Google
Web
Images
Groups
Pregnant 6 months old condition
Search
I'm Feeling Luck
KACHI

WASN'T
THAT THE WRONG SOLUTION?
SO THAT'S WHY HE WANTS THE BABY TO BE BORN
HE SAID HE DOESN'T WANT TO WOUND ME OR KILL THE BABY
SENSEI
KOUCHOU -SENSEI

EH, REALLY!? WHERE!?
THE 3RD FLOOR HALL-WAY!! IT'S REALLY INTERE-STING!!


HEY!! THERE'S A FIGHT UP ABOVE!!

THE GRAFFITI-ERASING CLUB IS REBELLING AGAINST THE 3RD YEARS!!

ガ
ン
ガ
ン
ガ
ン

WHAT ARE YOU DOING!!?
STOP IMMEDI-ATELY!!

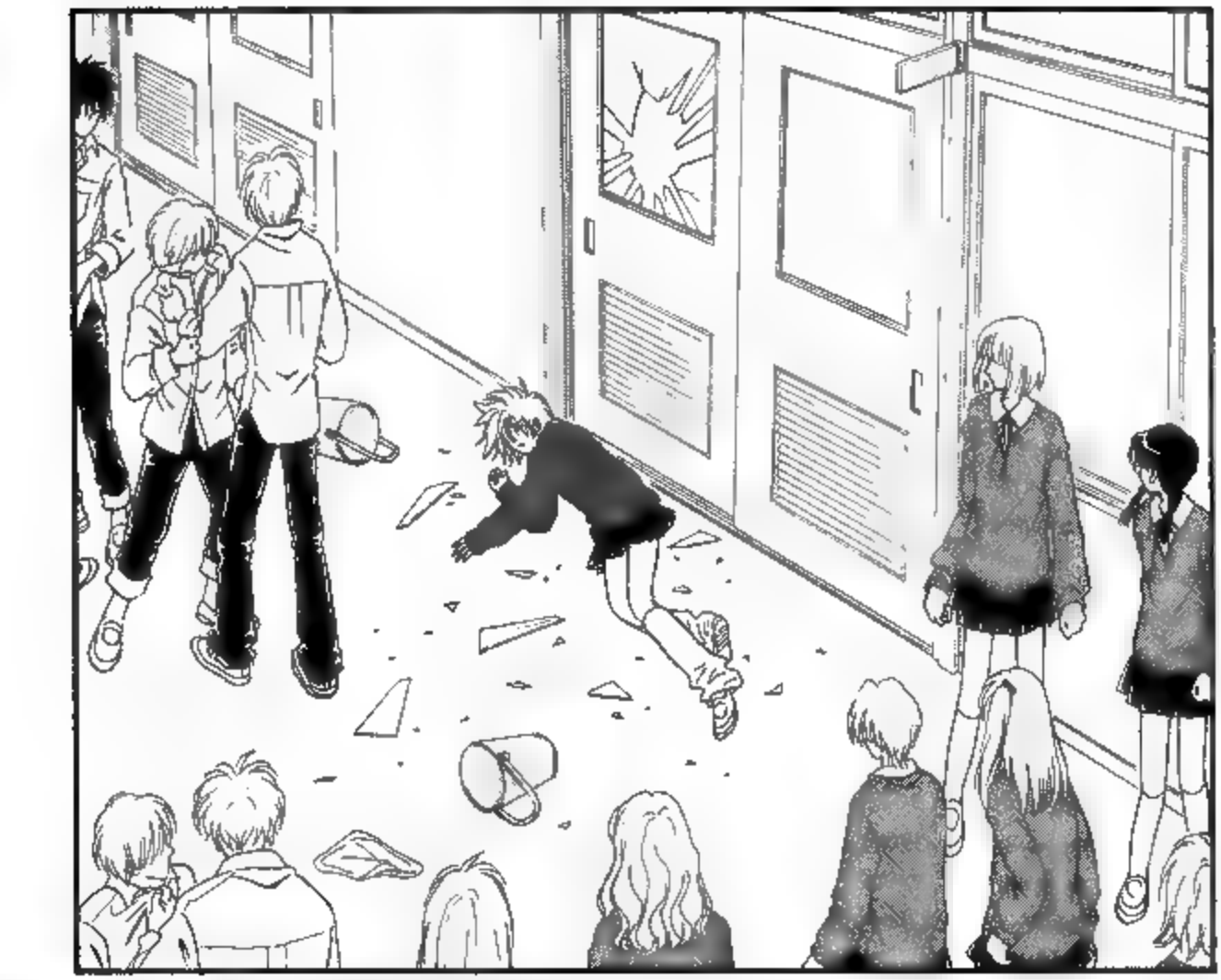
STOP--
I'M TELLING YOU TO STOP! AREN'T YOU LISTENING TO ME!?
PAAN
SHUT UP YOU OLD HAG!!

KOUCHOU -SENSEI!!
ENOUGH OF THIS!!
SHIGE-RU!!!

WHY IS IT ALWAYS LIKE THIS!?
I CAN'T TAKE THIS ANYMORE
SHI...

I CAN'T
TAKE
THIS

SHIGE
RUUU
UU!!!
EH..



SHIGERU!!!
BA
HANG IN THERE, SHIGE-RU!!
SHI--

DON'T MOVE HER
B-BUT THERE'S SO MUCH BLOOD COMING FROM THERE!
SHE'S BLEEDING, SO I'VE GOT TO..!!

IF YOU MOVE HER TOO MUCH RIGHT NOW, SHE'LL HAVE A MISCARRIAGE!!
YOU DON'T WANT THE BABY TO DIE, RIGHT!?

AN AMBU-LANCE..
BIKU
AH
HUH..
YOU ALL HAVE CELL PHONES, DON'T YOU!?
CALL FOR AN AMBU-LANCE!!
SUTON
THE BABY MOVED
IT WENT "POKO"
SH!..
GERU..

SHIGERU--

Examination Room 2
Kishigai Maternity and Gynecology Department
KACHA
..DOC-TOR..
.....
HOW IS THE BABY!?
DOCTOR!!

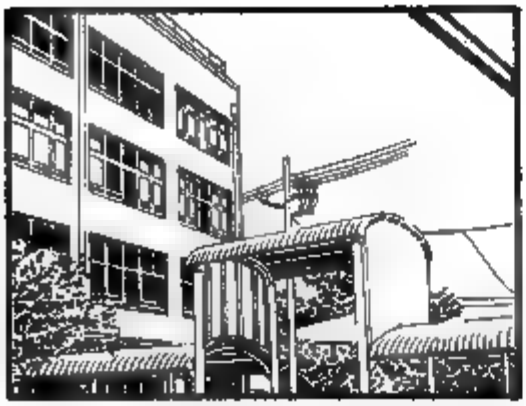
YOUR BABY IS SAFE
RELAX
BUT WE WERE ABLE TO CONFIRM THE BABY'S STATUS
Please
THERE IS STILL THE POSSIBILITY OF HER HAVING A SUDDEN MISCARRIAGE IN HER SITUATION
WE STOPPED THE HEMORRHAGING, AND IF SHE RESTS UNTIL THE DELIVERY, EVERYTHING WILL BE FINE
WE'RE GOING TO HOSPITALIZE HER FOR THE TIME BEING

THANK GOD...
AH..
YUKI, YOU DID WELL IN HOW YOU CALMED DOWN AND COPED
EH?
THIS TIME, ESPECIALLY BECAUSE OF THE GREAT AMOUNT OF BLOOD, HAD SHE BEEN MOVED AROUND EXCESSIVELY
SHE REALLY WOULD HAVE RISKED A MISCARRIAGE, ISN'T THAT RIGHT?

...YUKI ...?
ARE YOU OK? SHIGE-RU...
THIS IS...
BA
THE HOS-PITAL!?
YOU SHOULDN'T MOVE YET, SHIGERU!!
THE, THE BABY!?
BUT THE BABY....! I HAD...
THE BABY IS SAFE!!

IT'S MOVING AROUND
ENERGE-TICALLY
THE DOCTOR CONFIR-MED IT
RE.. REA-LLY ...?
YEAH
THANK GOD...

WHEN YOU FELL DOWN AND THE BLOOD WAS POURING OUT
THE PRIN-CIPAL..
THE PRINCIPAL SAVED IT
YOU DON'T WANT THE BABY TO DIE, RIGHT!?
IF YOU MOVE HER TOO MUCH RIGHT NOW, SHE'LL HAVE A MISCAR-RIAGE!!
....THE PRINCIPAL DID THAT...?
AND SHE CALLED AN AMBULANCE IMMEDIATELY
AND SHE CAME WITH ME TO THE HOSPITAL...
YUKI..
HM?



HEY
H-HOW DID IT GO?
...I MEAN..

I....
WANT TO SEE THE PRINCIPAL...

http://tsuzukujinsei.cjb.net

IT'S NECESSARY FOR NAGAE-SAN TO STAY AT THE HOSPITAL FOR THE TIME BEING
THEY STOPPED THE HEMORRHAGING, AND IF SHE RESTS UNTIL THE DELIVERY, EVERYTHING WILL BE FINE
...THE BABY IS SAFE
.....
Yo
THAT IS ALL
IT'S OK?
PHEW
.....
THIS IS YOUR FAULT, ISN'T IT!?

#tjo@irc.irchighway.net

KOU-CHOU -SENSEI!
..LET'S GO
AH, OK
SHIGERU SAID SHE WANTS TO SEE YOU
SO COULD YOU COME BACK TO THE HOSPITAL ONE MORE TIME?
.....
I FINALLY FOUND YOU!!
I HAD NO IDEA WHERE YOU HAD GONE. I SEARCHED THE WHOLE HOSPITAL!

LET'S GO TO THE HOSPITAL
...OK?
I...
HAVE
IF I DON'T BRING YOU BACK TO THE HOSPITAL
SHIGERU JUST MIGHT SNEAK OUT

scanned by TsukiGoKim

DIDN'T THEY TELL YOU NOT TO GET UP UNLESS YOU HAVE TO USE THE BATHROOM!?
COME ON, MOM, LET ME JUST LOOK FROM THE FRONT OF THE HOSPITAL
NO!!!
Nagae Shigeru
YUKI STILL ISN'T HERE...
YOU HAVEN'T SEEN HIM YET...?
I'M BA--CK ♪
GYA CHU
I BROUGHT HER
SHIGERU

.....
.....?
SEN-SEI?
SEN-SEI..
SO MAYBE IF YOU COULD COME A BIT CLOSER....
THEY WON'T LET ME GET UP UNLESS IT'S FOR THE TOILET
AH

I TRULY
APOLOGIZE
THIS IS ALL...
MY RESPON-SIBILITY...
KOUCHOU-SENSEI...
GYU

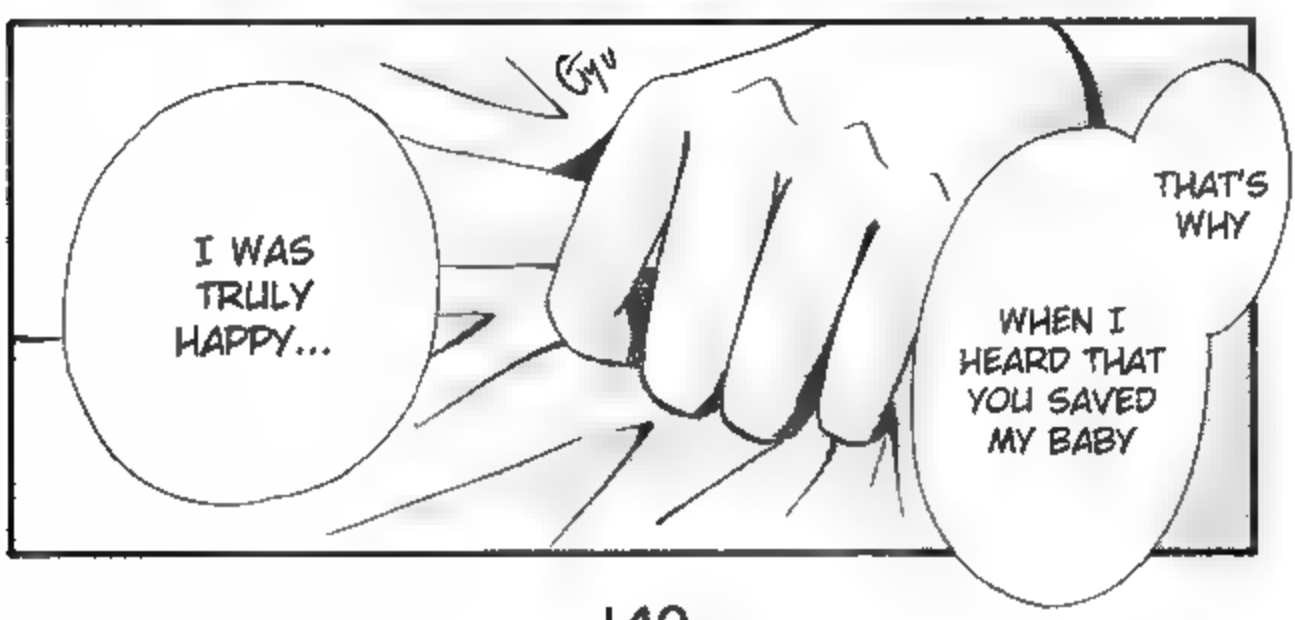
WHY... ARE YOU APOLOGI-ZING...?
YOU'RE THE ONE WHO SAVED MY BABY'S LIFE....
NAGAE-SAN...
...IF I WERE TO BE HONEST
I THOUGHT YOU WERE AN INCREDIBLY CRUEL PERSON AT FIRST, SENSEI....

AND YOU TOOK AWAY OUR DESKS
THIS INCLUDES PREGNANCY AND CHILD-BIRTH
YOU WOULDN'T LISTEN TO WHAT WE HAD TO SAY AT ALL
AND YOU REMOVED OUR NAMES FROM THE ATTENDANCE RECORD...
OUR SCHOOL DOESN'T HAVE BENE-VOLENT IDEAS LIKE THAT

...BUT
EVEN THOUGH WE HATED YOU AND FOUGHT WITH YOU, IT WAS NO USE
SO I THOUGHT ABOUT WHY YOU WOULDN'T LISTEN TO WHAT WE HAD TO SAY...
AND YOU BUR-NED
THE SIG-NATURES ON THE SPOT
.....

MAYBE WE'RE TOO ONE-SIDED...
AND THEN I REA-LIZED
WE KEPT PUSHING FOR OUR OWN DESIRES
I NEVER CONSIDERED HOW YOU FELT ABOUT THIS....
AND THEN I THOUGHT THAT I WANTED TO TALK WITH YOU A WHOLE LOT....

IF I TALKED WITH YOU A LOT, THEN I COULD UNDERSTAND...
LET'S EAT LUNCH TOGETHER ♡
I WON'T GIVE UP
WAIT
I'LL COME BACK AT LUNCHTIME
DEFINITELY....

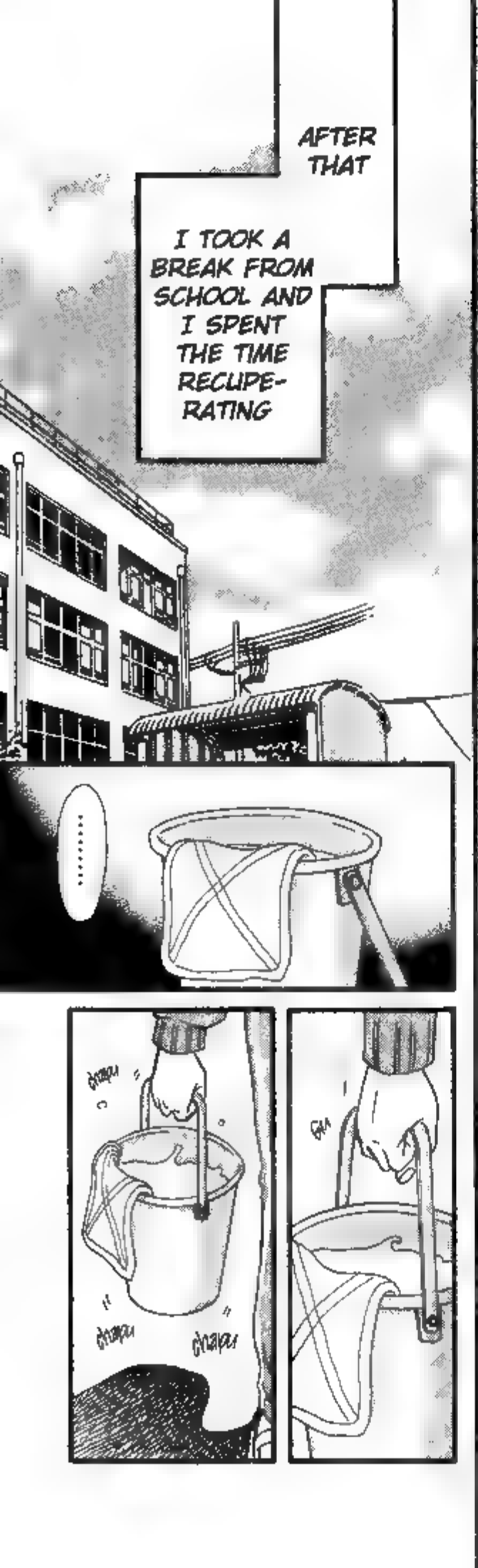

I WAS TRULY HAPPY...
GU
THAT'S WHY
WHEN I HEARD THAT YOU SAVED MY BABY

...THANK YOU
KOUCHOU-SENSEI
YOU SAVED MY BABY
I TRULY, TRULY THANK YOU

KO...
KO...
KO...
KO...
K

PLEASE HAVE
A HEALTHY BABY
DON'T WORRY
ABOUT WHAT'S HAPPE-NED AT SCHOOL

YOUR SEAT
WILL BE WAITING FOR YOU TO RETURN


AFTER THAT
I TOOK A BREAK FROM SCHOOL AND I SPENT THE TIME RECUPE-RATING
.....

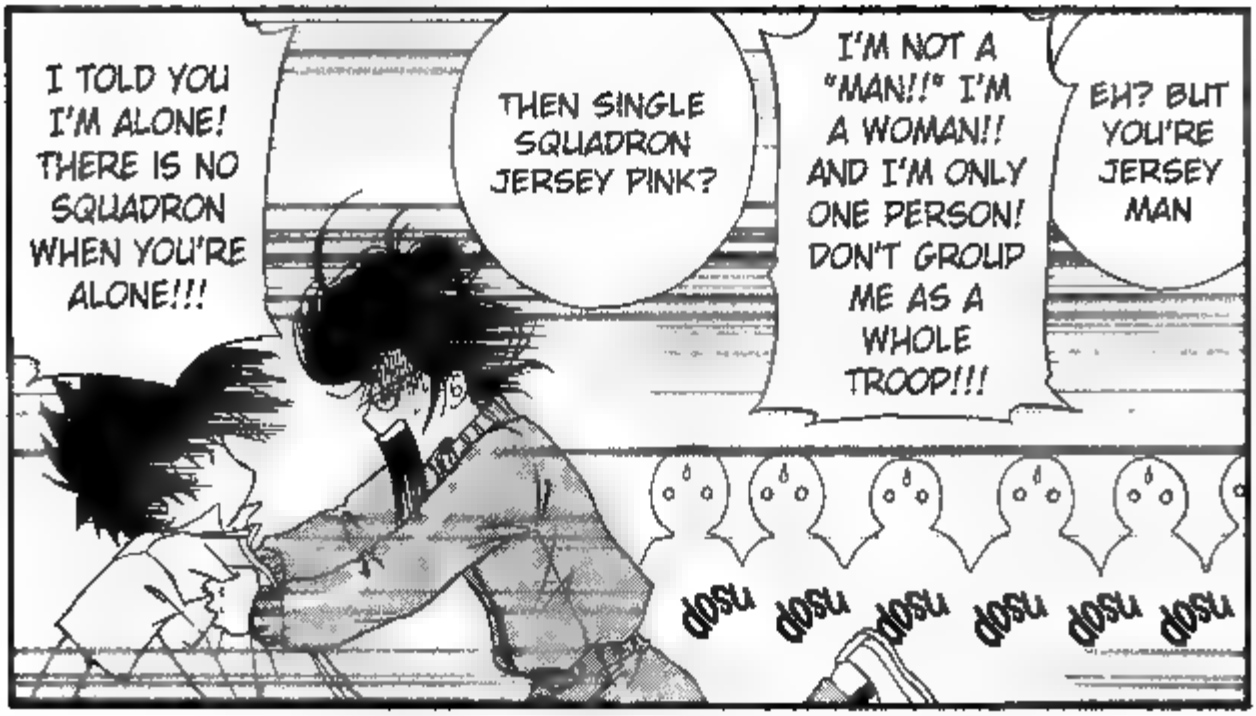
OK

BUT IF YOU WERE TO TALK WITH THE PRINCIPAL, SHE ACTUALLY GIVES OFF A GOOD FEELING~~
UHHHH I don't get it
BUT I NEVER THOUGHT THE PRINCIPAL WOULD SAVE THE BABY
BUT EVEN THEN, SHE CLEARED YOUR EXPULSION?
that surprised me
THEN WHY DON'T YOU GO TALK TO HER?
Eh
YEP, YEP
MUR
AREN'T YUKI'S SENSES UNRELIABLE?
WAAAAAH WAIT, WAIT, WAIT, WAIT
KURU
I'M GONNA GO GET HER!!!

WA..
.....
....I THOUGHT I'D LEND A HAND..
SO I CAME...
...
HUMMM
HUMMM
LEND A HAND?
SERIOUSLY..?
HUMMM
NO WAY

I GUESS I'M JUST IN THE WAY
IT'S PRINCIPAL SQUADRON JERSEY MAN!!!
WAIT!!!
You're a girl, so it should be jersey pink.
WHA-
PU PU
WHAT ARE YOU GOING ON ABOUT ALL OF A SUDDEN!!?
...EH..
Ah.
PON

translated by TsukiGoKim


I TOLD YOU I'M ALONE! THERE IS NO SQUADRON WHEN YOU'RE ALONE!!!
THEN SINGLE SQUADRON JERSEY PINK?
I'M NOT A "MAN!!" I'M A WOMAN!! AND I'M ONLY ONE PERSON! DON'T GROUP ME AS A WHOLE TROOP!!!
EH? BUT YOU'RE JERSEY MAN
dosu dosu dosu dosu dosu dosu

YUKI
AND JERSEY PINK, TOO

PI~~NK! HELP US OUT OVER HERE~~
Hah
THA, THAT IS NOT MY NAME!
A, ARE YOU TELLING ME THAT IT'S ODD TO WEAR A JERSEY AS WORK CLOTHES!!?
BUT IT'S JUST~~~
Ha Ha Ha

Thanks to Kazu.Tamura Kiri.Kamei Mami.Ikeda
Haru. Aki Kyou Ren & Gin-chan

WAIT, WAIT A SECOND
GATA
DO YOU SERIO-USLY WANT TO NAME THE BABY MUNI...?
Per-fect for carrying around Muni!!!
mufun
HUH!?
Yeah, it's very suita-ble!!
it's time...
WHAAAA AAAT!!??
Urk
URK?
AH...
OH NO..

MY BABY... IS BEING BORN....
YOU CAN DO IT, SHIGERU!!
SHIGERU..!!
OK, IT'S COMING!!
NNNNN~~ ~~~~HH
I'VE THOUGHT ABOUT SO MANY THINGS
I'VE CAUSED MANY PEOPLE TO WORRY
AND MANY PEOPLE ARE SUPPOR-TING ME

YUKI
pant pant
THE HEAD IS OUT!
MY BABY...
JUST A LITTLE MORE!!
KA

MY BELOVED
YUKI'S BABY
GYU
YOU CAN DO IT, SHIGERU!!
YOU CAN DO IT!!!

Oyaaaaaa
Oyaaaaaa
NOW--

Fuqyaa
Fuqyaaa

MY...
BABY...

IT'S A HEALTHY BABY BOY

CONGRATU-
LATIONS

CONGRA-
TULATIONS
YOU'RE A
MOTHER
YU...
I FINALLY
GET TO
MEET YOU

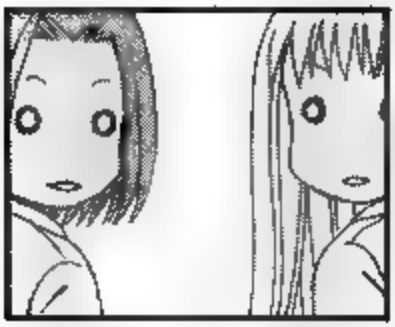
THANK YOU
SHIGERU

...OUR BABY...

THANK YOU
FOR CHOOSING YUKI AND I AS YOUR PARENTS

edited by ezrameifa

SHE SAID STARTING TODAY SHE'D BE COMING....
YEAH... I WONDER WHAT'S HAPPENED
...HEY SHIGERU ISN'T HERE...
IT'S STILL HOT OUTSIDE, BUT YOU'LL HAVE TO SWITCH OUT OF THE SUMMER BREAK MOOD....



Aaaand
OUR SON, MUNI!!!
KAGURA YUKI!! MY WIFE, SHIGERU!!
62
FROM TODAY ON, WE'LL BE IN YOUR CARE AGAIN!!!
SA

WHO SAID YOU COULD BRING YOUR CHILD WITH YOU~~~!!!??

SORRY, THE BED WAS REALLY HEAVY, SO WE'RE A LITTLE LATE
AH, KOUCHOU -SENSEI~ ♡
We're here~~
62

WHO...
.....

Huh?
62

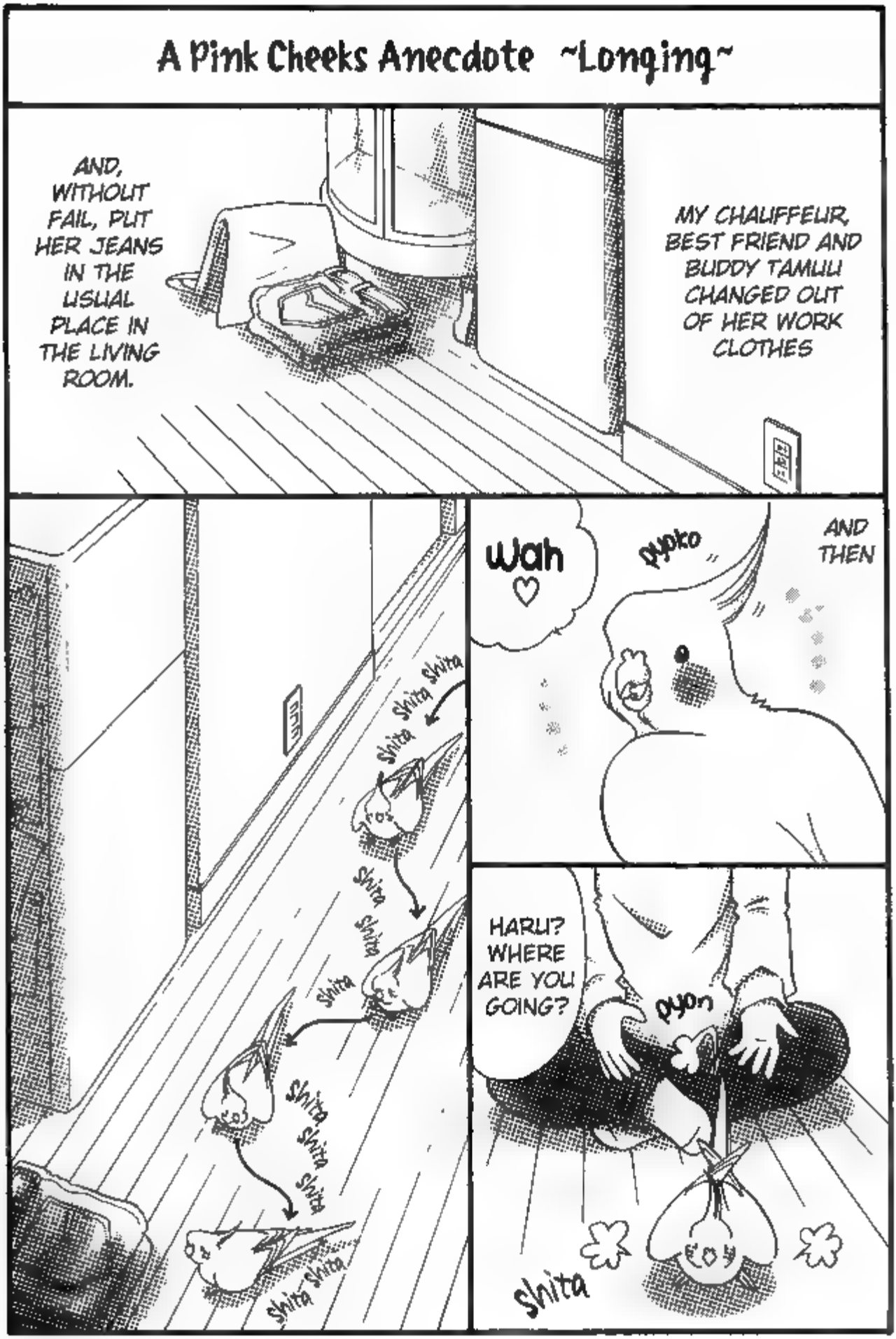
OBVIOUSLY
Hmph
W-WE CAN'T?

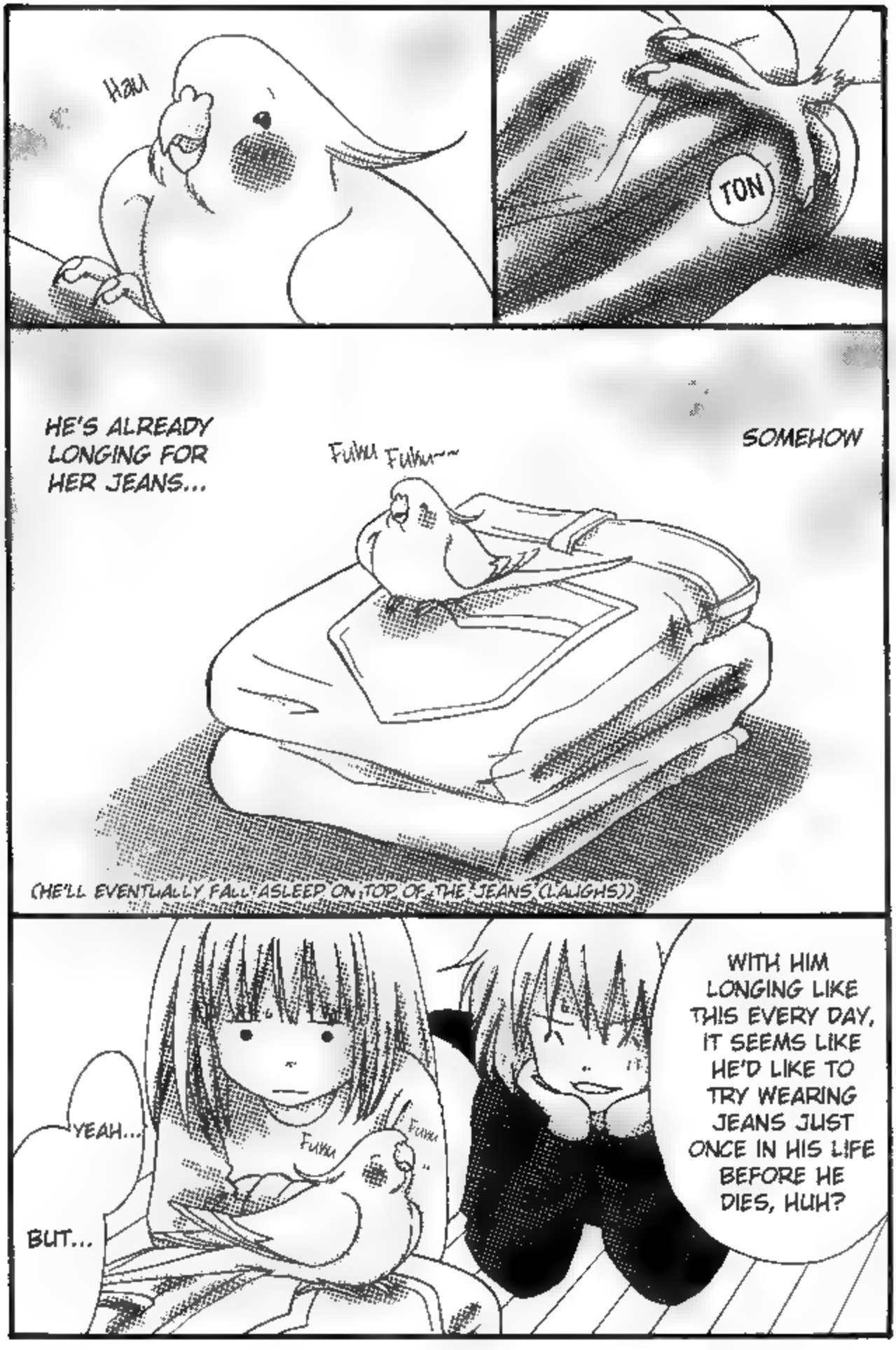
The End

---Bonus Pages---

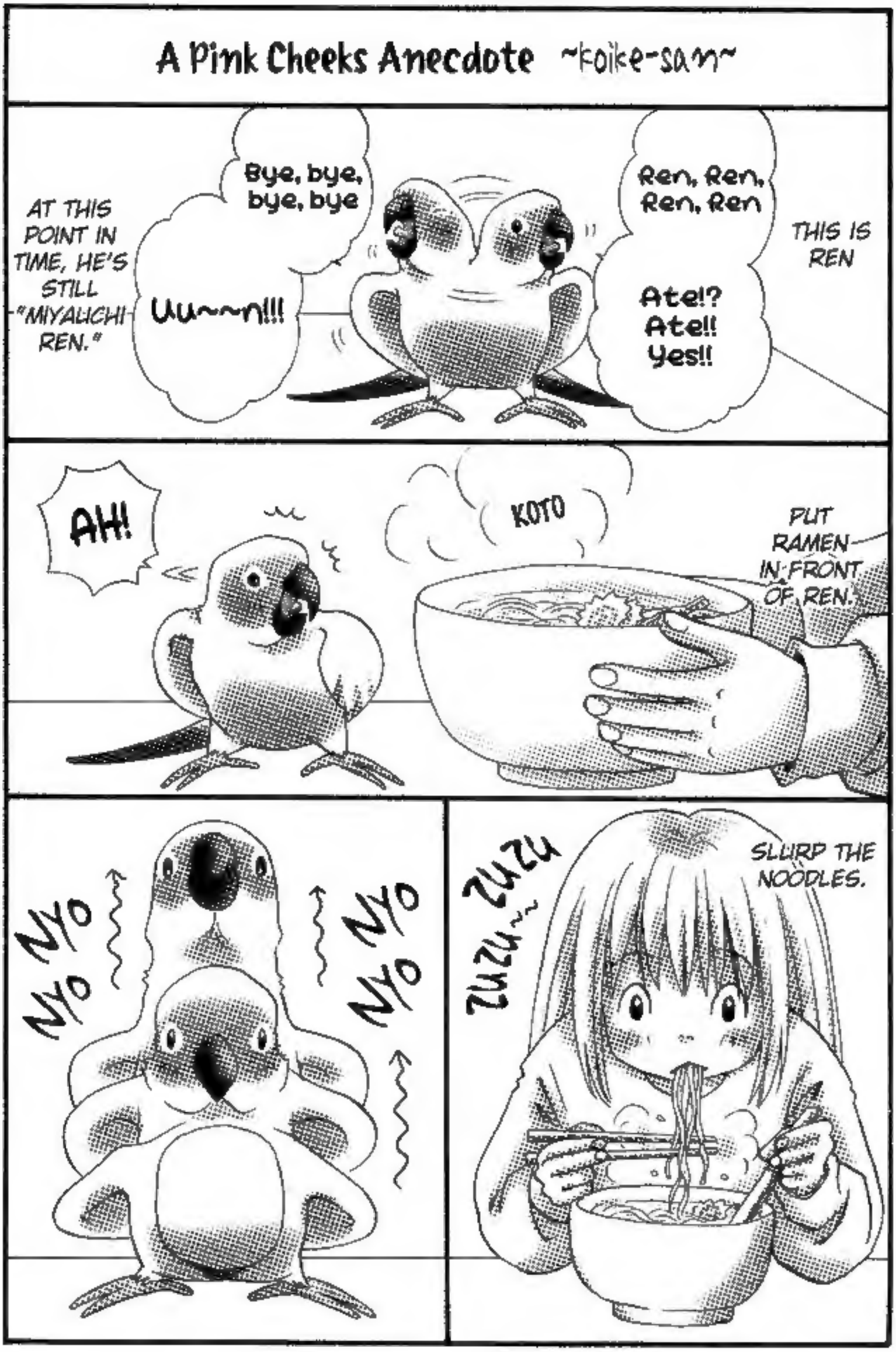
Hello, hello, it's Miyauchi (^^)
Thank you for purchasing volume 3 of Akkan Baby
Well .. this is really more like a continuation, you see. To tell the truth, this is my first serialization that has continued past the originally planned 1 year's [running in the magazine for 1 year] length. I've been drawing manga for over 10 years, but I guess I could say I'm not really living (^^.
But at first, I said "OK, let's say I'll write 3 or 4 chapters for this serialization"
And then. . The Man in Charge: "Hmmmm, it seems like 6 chapters would be the best can you do it?"
Me: "Hmmmm. .. if it's 6 chapters..... I can somehow manage it.... (^^;"
Man in Charge: "You know, it really doesn't seem to be over, does it.... Why don't we do 10 chapters...?"
Me: "Eh? Ah OK I guess so, it really isn't finished at 6 chapters . (^^;"
Man in Charge: Hmmmmmmmmm. . I wonder if you could do 12 chapters...."
Me: " . . . . . (^^;;;

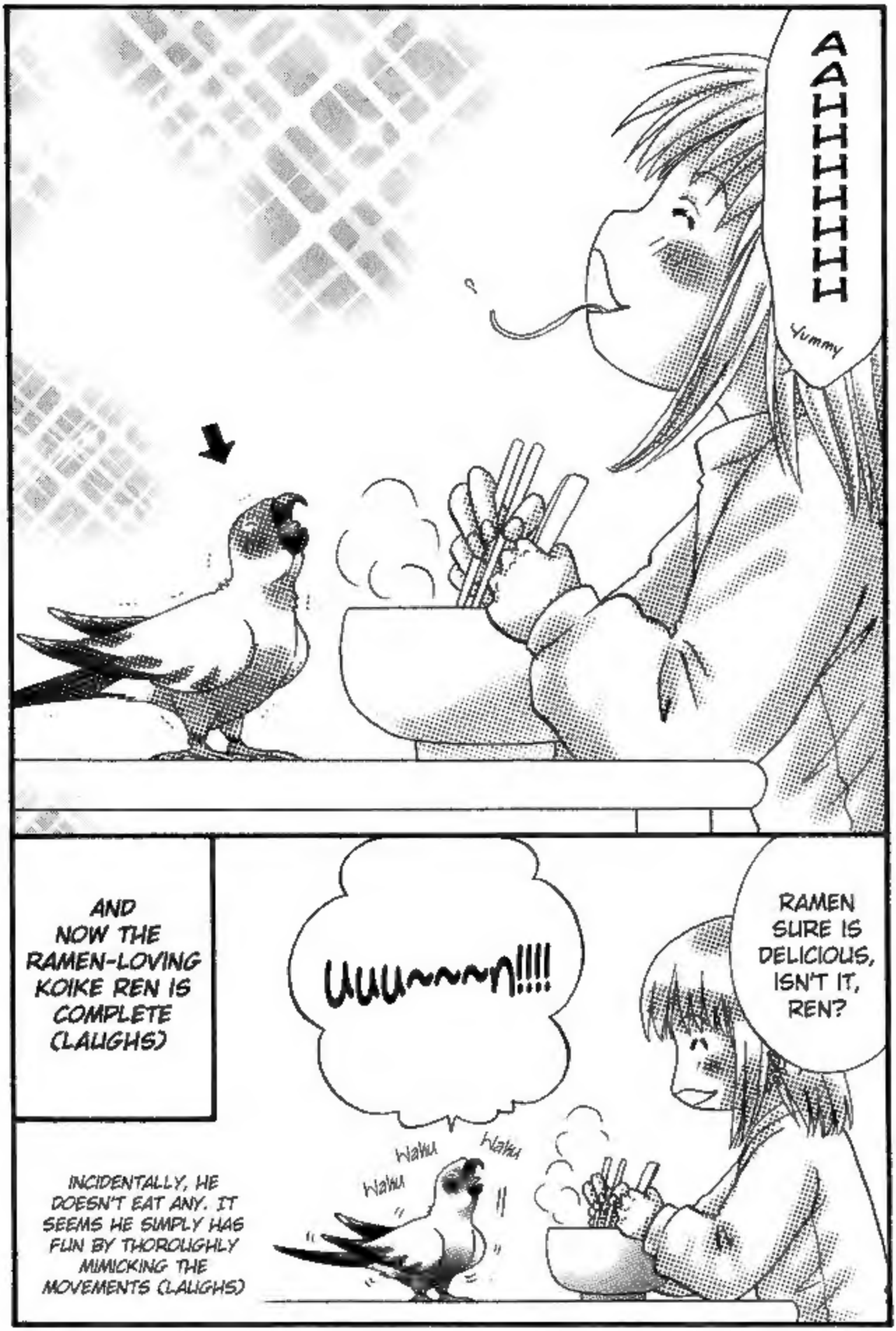
A Pink Cheeks Anecdote ~Longing~



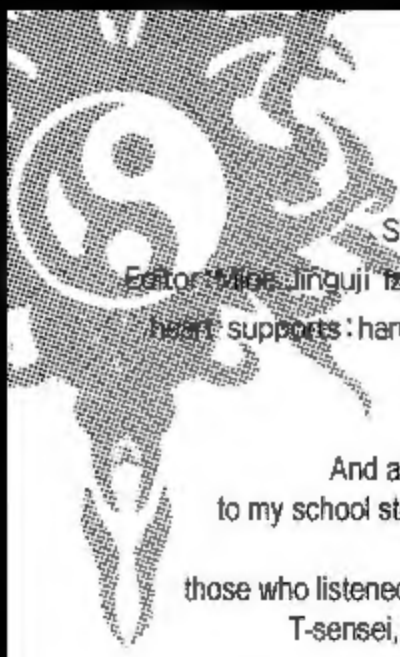

Hau
TON
HE'S ALREADY LONGING FOR HER JEANS...
Fuwa Fuwa~~
SOMEHOW
(HE'LL EVENTUALLY FALL ASLEEP ON TOP OF THE JEANS (LAUGHS))
YEAH...
BUT...
Fuwa
Fuwa
WITH HIM LONGING LIKE THIS EVERY DAY, IT SEEMS LIKE HE'D LIKE TO TRY WEARING JEANS JUST ONCE IN HIS LIFE BEFORE HE DIES, HUH?

ど
き!
Ehe
About 1 cm
I... IT'S TOO BAD, BUT YOU SHOULD JUST GIVE UP, HARU...
They'd just be too small
Kukukuku kukuku..
?
?
?
PUUUU


A Pink Cheeks Anecdote ~Foike-san~
AT THIS POINT IN TIME, HE'S STILL "MIYAUCHI REN."
Bye, bye, bye, bye
Uu~~n!!!
Ren, Ren, Ren, Ren
Ate!? Ate!! Yes!!
THIS IS REN
AH!
KOTO
PUT RAMEN IN FRONT OF REN.
NYO NYO
NYO NYO
ZUZU~~
ZUZU
SLURP THE NOODLES.



It's best not to give animals human food.



---Thanks---

STAFF : Kazu.T Kiri.K Mami.I
Editor : Miori Jinguji Izumi.Morisada Hidemi.Saito
heart supports : haru.aki.kyou.ren. & gin-chan
Ricli & Salasa

And also, my friends who listened
to my school story and my pregnancy story
Miyuki-san, Ayato-san
those who listened to my constant grumblings
T-sensei, S-sensei, C-chan etc.etc...

Really thank you so much everyone and anyone!

NOW! LET'S GO HAVE SOME FUN~~~!!! (LAUGHS)

From : Soyo Hiyouchi with

Translation Notes

◇ Principal Squadron Jersey Man [or Jersey Pink]
uh... yeah. Yuki's just... weird. So if you came to the translation notes looking for some sort of explanation of this joke... sorry. >.> as far as i can tell, he's making her out as some sort of super hero..... ahhh.... i never can understand the workings of Yuki's mind... @_@ i fear for the baby....

◇ MUNI!
XD Isn't he cute? ^^" They really named him that.... Anyway, for the curious ones, here's the info on Muni-chan's name XD
kanji: 無二 The first kanji [mu] means "none," the second kanji [ni] means "two." When you combine the two kanji, the meaning is "peerless" or "matchless"

^_____^

I really hope you've enjoyed reading *Akkan Baby*. I've really enjoyed translating it! ...Though I kinda wish that you could see more of Yuki and Shigeru's [and Muni's! XD] "adventures," but I also think that the manga had a very good ending.

At the time that I write this (09/21/04), I am already planning what manga I will translate next after *Akkan Baby*. And of course, it's got to be another Miyauchi Saya manga! XD Barring any unforseen circumstances, I plan on translating her latest manga (went on sale 09/13/04 in Japan), *Kimi no Kokoro, Boku no Kokoro* [Your Heart, My Heart [from now on shortened to *KimiBoku*, lol]]. I don't have it yet, so I can't say much about it, but from what I do know, it's a story involving therapy dogs, and will be at least 2 volumes long. ^^" Of course, I still need to buy the manga first [>.> and finish those last 2 looooong chapters of *Eien no With* XD]. Look forward to it, and Thank You for Reading This Manga If it Ever Gets Licensed, I Greatly Urge You to Buy it!!! Buy the Original if You See it!! XD

>.> Also... I wanna thank Seki for giving me a whole bunch of songs from 19, a Japanese band. I love them XD. I'd been listening to 19 while I translated this entire last volume~ How shall I put it... when I listen to the music, I can feel a lot of the songs "fit" with Miyauchi's manga. The songs give me such a great feeling. XD especially listening to "Kuma-jiichan" while I translated Muni's birth, lol.

Err, anyway, I'm done babbling I guess. And again, I make no apologies for the babble! XD

Usual thanks to Sekihoutai, Saru, Levi, Ookamikyoudai and Continuum for any translation help!

TsukiGoKim

http://tsuzukujinsei.cjb.net ~ http://www.svstaru.com
tsuzukujinsei@yahoo.ca ~ #TJO@irc.irchighway.net